

**Collegium Bohemicum, o. p. s.**

**Výroční zpráva za rok 2016**

collegium  
bohemicum



**Předkládá:** PhDr. Petr Koura, Ph.D., ředitel Collegia Bohemica

## Obsah

1. Zpráva o činnosti Collegia Bohemica v roce 2016 .....	3
1. 1. Nová zakládací smlouva Collegia Bohemica .....	4
1. 2. Změny ve statutárních orgánech společnosti – správní a dozorčí rada .....	5
1. 3. Změny ve statutárních orgánech společnosti – ředitel.....	6
1. 4. Stálá muzejní expozice „Naši Němci“ .....	7
1. 5. Muzejní sbírka Collegia Bohemica .....	7
1. 6. Vědecká rada Collegia Bohemica.....	8
2. Kulturní a vzdělávací aktivity Collegia Bohemica a mediální ohlasy na ně.....	9
3. Lidské zdroje, složení orgánů a grémií .....	22
3. 1. Zakladatelé obecně prospěšné společnosti Collegium Bohemicum a jejich statutární zástupci k 31. 12. 2016 .....	22
3. 2. Orgány Collegia Bohemica a jeho zaměstnanci .....	23
3. 2. Orgány Collegia Bohemica a jeho zaměstnanci .....	23
4. Hospodaření v roce 2016.....	26
4. 1. Členění nákladů a výnosů.....	26
4. 2. Aktiva a pasiva .....	27
5. Partneři a spolupracující instituce .....	28
6. Kontakty .....	29
Příloha – zpráva auditora.....	30

## 1. Zpráva o činnosti Collegia Bohemica v roce 2016

Obecně prospěšná společnost Collegium Bohemicum prošla v jedenáctém roce své existence řadou zásadních změn. Počátkem roku 2016 byla přijata nová zakládací smlouva, která kodifikovala některé změny v základních dokumentech společnosti a významně přispěla k její stabilizaci. Následně byly ustanoveny nové základní orgány obecně prospěšné společnosti a jejich vedení – předsedkyní správní rady byla zvolena Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc. a předsedou dozorčí rady Mgr. Václav Houfek. Správní rada společnosti se na svém zasedání 1. 11. 2016 rozhodla odvolat ředitelku Collegia Bohemica Mgr. Blanku Mouralovou a novým ředitelem jmenovala Mgr. Tomáše Okurku, Ph.D. s tím, že bude tuto funkci vykonávat do nástupu nového ředitele.<sup>1</sup>

I přes zásadní personální změny pokračovalo Collegium Bohemicum v roce 2016 ve své činnosti. Vedení organizace jednalo se zástupci ministerstva kultury o investičním záměru na financování stálé muzejní expozice *Naši Němci*, která představuje stěžejní úkol Collegia Bohemica. Kromě toho pořádalo Collegium Bohemicum v roce 2016 řadu kulturních akcí (filmové projekce, autorská čtení, výstavy či koncerty) a potvrdilo tak, že představuje důležitou kulturní organizaci nejen v samotném Ústí nad Labem, ale i v česko-německých kulturních vztazích severočeského a saského regionu. Kulturní akce Collegia Bohemica navštívilo v roce 2016 celkově 2232 diváků

Co se týče hospodaření, rok 2016 nebyl pro Collegium Bohemicum ziskový. Jelikož je obecně prospěšná společnost zatížena závazkem, který má vůči Statutárnímu městu Ústí nad Labem kvůli pokutě vyměřené společností Finančním úřadem pro porušení rozpočtové kázně v roce 2014, skončilo hospodaření společnosti za rok 2016 záporně. Dalším faktorem, který k této skutečnosti přispěl, bylo navrácení části dotačních příspěvků Goethe Institutu a Robert Bosch Stiftung.

---

<sup>1</sup> Zároveň správní rada vypsalá výběrové řízení na obsazení funkce ředitele obecně prospěšné společnosti, ve kterém uspěl PhDr. Petr Koura, Ph.D. Do funkce byl jmenován s účinností od 1. května 2017 a proto předkládá tuto výroční zprávu.

## 1. 1. Nová zakládací smlouva Collegia Bohemica

V lednu 2016 došlo na základě jednání mezi zástupci zakladatelů společnosti k přijetí nové zakládací smlouvy Collegia Bohemica, o. p. s., která vstoupila v platnost 27. ledna 2016. Smlouvu za zakladatele podepsal rektor Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem Doc. RNDr. Martin Balej, Ph.D., předsedkyně Společnosti pro dějiny Němců v Čechách Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc., primátorka Statutárního města Ústí nad Labem Ing. Věra Nechybová a ministr kultury Mgr. Daniel Herman. Smlouva byla 3. února 2016 vložena do sbírky listin u Krajského soudu v Ústí nad Labem, kde byla zaregistrována usnesením ze dne 9. března 2016. Tato smlouva nově definovala obecně prospěšné služby, jež poskytuje Collegium Bohemicum veřejnosti, takto:

- a) organizuje a podporuje vědeckou historickou práci, která je zaměřena na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů,
- b) vydává a podporuje vydávání vědeckých publikací se zaměřením na poznání Němců v českých zemích a na česko-německé a česko-rakouské vztahy,
- c) pořádá a spolupořádá vědecké historické přednášky, diskuse, kolokvia, konference a další akce podobného charakteru se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů,
- d) spolupracuje s dalšími vědeckými a kulturními institucemi a společnostmi u nás a v zahraničí,
- e) buduje nebo podporuje vytváření informačních databází se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na česko-německé a česko-rakouské vztahy,
- f) propaguje vědeckou historickou práci se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů prostřednictvím veřejných sdělovacích prostředků,
- g) podporuje nebo organizuje výuku a vzdělávací projekty v oblasti dějin Němců v českých zemích a projekty podporující soužití ve středoevropském kontextu,
- h) spravuje sbírku muzejní povahy ev. č. \_\_\_\_\_ podle zákona č. 122/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů,
- i) vytváří knižní fondy a vykonává správu knižních fondů dle zákona č. 257/2001 Sb. k tématu dějin Němců v českých zemích a dějin česko-německých a česko-rakouských vztahů,

- j) pořádá nebo spolupořádá kulturní akce, jako jsou například divadelní a filmová představení, hudební produkce, výtvarné výstavy, prezentace literárních děl a další obdobné aktivity v rámci středoevropské spolupráce s cílem seznamovat veřejnost s kulturou německojazyčných zemí
- k) zajišťuje služby stanovené vlastníků sbírky muzejní povahy zákonem č. 122/2000 Sb.,
- l) nabízí služby v oblasti sdílení best practice a česko-německé komunikace a vykonává činnost v oblasti vzdělávání a rozvoje lidských zdrojů.<sup>2</sup>

Tato zakládací smlouva nejen nově stanovila obecně prospěšné služby poskytované společností Collegium Bohemicum, ale též napravila skutečnost, že jeden ze zakladatelů společnosti neodsouhlasil změny v původní zakládací smlouvě z roku 2006. Nová zakládací smlouva tak významně přispěla ke stabilizaci obecně prospěšné společnosti a k novému definování jejích úkolů.

## **1. 2. Změny ve statutárních orgánech společnosti – správní a dozorčí rada**

Zakládací smlouva též potvrdila mandáty stávajícím členům správní a dozorčí rady a jmenovala členy nové. S účinností od 11. ledna 2016 tak byla členkou správní rady jmenována Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc. Ke dni 22. února 2016 byl novým členem správní rady ministrem kultury jmenován Ing. Vlastislav Ouroda, Ph.D. Ke stejnému dni, tedy 22. února 2016, byli novými členy dozorčí rady ministrem kultury jmenováni Mgr. Jaroslav Kolčava a Ing. Marcel Uchytíl. Na prvním jednání nové dozorčí rady dne 23. března 2016 byl jejím předsedou zvolen dosavadní předseda Mgr. Václav Houfek. Na druhém zasedání správní rady dne 27. dubna 2016 byla předsedkyní správní rady zvolena Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc. Ke dni 2. května 2016 pak zanikl mandát člena správní rady Dr. Phil. Miroslava Němce a novou členkou správní rady byla ke dni 17. května 2016 jmenována rektorem Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem Doc. PhDr. Michaela Hrubá, Ph.D.<sup>3</sup> Dále bylo ke dni 18. září 2016 ukončeno členství ve

---

<sup>2</sup> Změna obecně prospěšných služeb byla vložena do rejstříku obecně prospěšných společností Krajského soudu v Ústí nad Labem 22. června 2017 a v době předkládání výroční zprávy ještě nebyla zaregistrována.

<sup>3</sup> Jmenování paní docentky Hrubé bylo vloženo do rejstříku obecně prospěšných společností Krajského soudu v Ústí nad Labem 16. června 2017 a v době předkládání výroční zprávy ještě nebylo zaregistrováno.

správní radě Mgr. Pavla Hlubučka<sup>4</sup> a ke dni 19. září 2016 jmenoval ministr kultury novým členem správní rady Dr. Martina Thiela.

### **1. 3. Změny ve statutárních orgánech společnosti – ředitel**

Dozorčí rada se na svém jednání dne 15. září 2016 usnesla doporučit správní radě odvolání ředitelky Mgr. Blanky Mouralové. Následně proběhla jednání mezi statutárními zástupci zakladatelů, kteří se shodli na tomto návrhu. Správní rada pak na svém jednání dne 1. listopadu 2016 rozhodla o odvolání Mgr. Blanky Mouralové z funkce ředitelky Collegia Bohemica. Pro odvolání hlasovalo osm členů správní rady, jeden byl proti. O svém rozhodnutí informovala správní rada veřejnost formou tiskové zprávy, ve které zdůvodnila odvolání ředitelky následovně: „Vzhledem k výši státního vkladu investovaného do vzniku výstavního záměru a udržení maximální transparentnosti správy veřejných prostředků se správní rada na svém posledním zasedání rozhodla vypsat na pozici ředitele Collegia Bohemica otevřené výběrové řízení, které bude zveřejněno v následujících týdnech na stránkách společnosti. Důvodem je zejména skutečnost, že vzhledem k náročnosti projektu nelze kumulovat pozice ředitele/ky a kurátora/ky. Do doby výběru nového ředitele bude řízením společnosti pověřen Mgr. Tomáš Okurka Ph.D., kurátor sbírky nových dějin Muzea města Ústí nad Labem. Expozice, která prozatím existuje ve formě 3D modelů, si klade velké ambice: Na celkové ploše 1,500 m<sup>2</sup> vznikne rozsáhlé muzeum evropského významu, zaměřené na dějiny německy mluvících obyvatel českých zemí, kteří po staletí spoluformovali kulturní prostor naší země.“

Na jednání správní rady dne 1. listopadu 2016 byl zároveň ředitelem jmenován Mgr. Tomáš Okurka, Ph.D. s tím, že bude vykonávat funkci ředitele do té doby, než bude ve výběrovém řízení vybrán nový ředitel. Předání funkce ředitele bylo dokončeno k 31. lednu 2017. Správní rada se zároveň rozhodla vypsat výběrové řízení na obsazení funkce ředitele, které se uskutečnilo v následujícím roce.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Taktéž ukončení členství Mgr. Hlubučka bylo vloženo do rejstříku obecně prospěšných společností Krajského soudu v Ústí nad Labem 16. června 2017 a v době předkládání výroční zprávy ještě nebylo zaregistrováno.

<sup>5</sup> Na základě tohoto řízení byl s účinností od 1. května 2017 novým ředitelem Collegia Bohemica jmenován PhDr. Petr Koura, Ph.D.

#### **1. 4. Stálá muzejní expozice „Naši Němci“**

Ministerstvo kultury ČR v květnu 2016 registrovalo investiční akci obecně prospěšné společnosti Collegium Bohemicum na výstavbu muzejní expozice „Naši Němci“ v Ústí nad Labem. Díky schválené investici ve výši 50,5 mil. Kč může Collegium Bohemicum vybudovat stálou expozici o rozloze více než 1,500 m<sup>2</sup>, která se bude věnovat dějinám německojazyčného obyvatelstva v českých zemích od středověku po 20. století. Jedná se o jeden z největších současných výstavních projektů v České republice.

Na koncepci expozice pracoval několik let tým odborníků. V roce 2011 byla vyhlášena soutěž na architektonicko-výtvarné řešení, ve které zvítězil ateliér Projektil architekti. Na základě vítězného návrhu byla následně vypracována dokumentace technického projektu expozice. Expozice bude vybudována podle již hotového projektu ateliéru Projektil architekti, který však musí být aktualizován především s ohledem na vývoj techniky, ke kterému v posledních letech došlo.

Realizace projektu výstavby expozice byla zahájena podpisem smlouvy s prvním dodavatelem až v březnu 2017. S otevřením expozice se počítá v roce 2018 nebo 2019.

#### **1. 5. Muzejní sbírka Collegia Bohemica**

Muzejní sbírka Collegia Bohemica nedoznala v roce 2016 žádných zásadních změn. Dne 16. listopadu 2016 se uskutečnila kontrola sbírky ze strany Ministerstva kultury ČR, jejímž předmětem bylo dodržování zákona č. 122/2000 Sb. o ochraně sbírek muzejní povahy. Kontrola pro Collegium Bohemicum dopadla pozitivně. Kontroloři ministerstva konstatovali, že sbírka je na základě namátkově provedené kontroly 25 sbírkových předmětů a na základě provedené kontroly ochrany a uložení sbírkových předmětů uchovávána ve své celistvosti podle ustanovení příslušného zákona. Zabezpečení sbírky proti krádežím a vloupáním a proti působení nepříznivých vlivů bylo shledáno jako dobré a podmínky pro přehledné uložení sbírkových předmětů jako velmi dobré. Kontrola dále konstatovala, že záznamy na evidenčních listech, vyhotovených k jednotlivým předmětům, nejsou odpovídajícím způsobem autentizované, že odcizení jednoho sbírkového předmětu v roce 2013 nebylo oznámeno ministerstvu kultury a že sbírkové předměty nemají v oficiálním evidenčním

záznamu chronologické evidence uvedeno provedení inventarizace, přičemž oznámení o provedení inventarizace není zasíláno ministerstvu. Kontroloři ministerstva kultury tak doporučili bez zbytečného odkladu autentizovat evidenční záznamy v chronologické evidenci, neprodleně doplnit data provedení inventarizace do systematické evidence sbírkových předmětů a též vypracovat Režim zacházení se sbírkou a jednotlivými sbírkovými předměty. V závěrečném protokolu kontroly je uvedeno, že Collegium Bohemicum jako správce sbírky plní povinnosti plynoucí z příslušného zákona a zjištěnými porušeními zákona nebyla způsobena škoda, jedná se o pochybení, která jsou snadno napravitelná.

## **1. 6. Vědecká rada Collegia Bohemica**

Vědecká rada Collegia Bohemica se v roce 2016 ani jednou nesešla. Důvodem byla jednak skutečnost, že členům této rady dle platných předpisů vypršel mandát, ale i fakt, že nebyla svolána. V průběhu roku byl správní radou projednán nový jednací řád vědecké rady, na přelomu let 2016/2017 pak docházelo k oslovování jednotlivých kandidátů pro členství ve vědecké radě.<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> Obnovení vědecké rady se uskutečnilo až v roce 2017.



## 2. Kulturní a vzdělávací aktivity Collegia Bohemica a mediální ohlasy na ně

Stěžejní kulturní událostí, na níž se Collegium Bohemicum v roce 2016 podílelo, představoval festival Dny české a německé kultury, jehož osmnáctý ročník se uskutečnil v Ústí nad Labem v říjnu a v listopadu 2016. Během festivalu bylo možné navštívit celkem čtyři koncerty, jedno autorské čtení, jedno divadelní představení a výstavu komiksů. V rámci Dnů české a německé kultury se dále uskutečnily další kulturní akce pořádané pravidelně Collegiem Bohemicem (kabaretní představení *Eňo Ňuňo*, Literární kavárna, Slam Poetry a Ústí Beats). Největší zájem vzbudil zahajovací koncert hudební skupiny *Kafka Band*, který navštívilo 180 diváků. Vedle podzimních Dnů české a německé kultury pokračovalo Collegium Bohemicum v pořádání dalších kulturních akcí jako hudební festival Ústí Beats, filmová přehlídka Kino Aussig nebo kabaret *Eňo Ňuňo*. Kulturních akcí pořádaných Collegiem Bohemicem se v roce 2016 zúčastnilo celkem 2232 návštěvníků. Kulturní akce pořádané Collegiem Bohemicem v roce 2016 podpořil Goethe Institut, festival 18. Dny české a německé kultury podpořilo Ministerstvo kultury ČR.



## Hudební festival Ústí Beats

První ročník festivalu Ústí Beats se odehrál v prostoru Café Alibi již v roce 2013. Od té doby Ústí Beats změnilo několikrát místo konání (převážně díky změně majitele podniku), v minulém roce se uskutečnilo v baru Phoenix v Klíšské ulici v Ústí nad Labem. Akce představující nejen mladé a nejen ústecké interprety nabídla v roce 2016 během čtyř večerů celkem osmnáct účinkujících hudebníků. Na jarním Ústí Beats 12 ve ska-balkánském rytmu zazářila berlínská kapela *Polkageist*, kterou doporučila jedna z dobrovolnic, jež působila v Collegiu Bohemicu v roce 2015. V rámci koncertu Ústí Beats Open Air, který byl součástí festivalu Útulek Fest, vystoupily hudební skupiny *Znouzectnost*, *Timudej* nebo berlínská formace *Stumbling District*. Hudební festival Ústí Beats se těší velké oblibě i na sociální síti Facebook.

Návštěvnost:

Ústí Beats 12 – 11. 3. 2016 – 142 návštěvníků

Ústí Beats Open Air III – 13. 5. 2016 – 300 návštěvníků

Ústí Beats 13 – 16. 9. 2016 – 72 návštěvníků

Ústí Beats 14 – 25. 11. 2016 – 33 návštěvníků



## Filmová přehlídka Kino Aussig

Filmovou přehlídku Kino Aussig pořádá Collegium Bohemicum dvakrát ročně (na jaře a na podzim). Vybrané filmy německých tvůrců jsou promítány v původním znění s českými titulky a spojuje je vždy společné téma. Tituly pro projekci vybírá německý dobrovolník Collegia z filmů nabízených Goethe Institutem. V roce 2016 to byl Kjell Pommereing a jako témata přehlídky zvolil „Berlín“ (jaro 2016 – filmy *This Ain't California*, *Good bye Lenin!*, *Berlin Babylon* a *Oh Boy*) a „Nespoutanost“ (podzim 2016 – filmy *Wir sind jung. Wir sind stark*, *Als wir träumten*, *Finsterworld*, *Who Am I – Kein System ist sicher*). Vybrané filmy byly promítány jednak na dopoledních projekcích pro školy (gymnázia v Ústí nad Labem a v Teplicích, základní školy v Ústí nad Labem) a dále na večerních představeních v kině Hraničář, která kromě veřejnosti často navštěvují též studenti Univerzity Jana Evangelisty Purkyně.

Návštěvnost:

Jarní Kino Aussig (4. 4. – 25. 4. 2016) – 271 návštěvníků (z toho 135 v rámci projekcí pro školy)

Podzimní Kino Aussig (17. 10. – 7. 11. 2016) – 367 návštěvníků (z toho 184 v rámci projekcí pro školy)

Mediální ohlasy:

**Kino Aussig v Hraničáři má dnes mimořádný film**



**KDYŽ JSME SNILI**, problémů bylo víc, než bylo zdrávo. Foto: archiv CB

**Ústí nad Labem** – Letos během čtyř podzimních pondělků zažilo filmové publikum v Hraničáři čtyři filmy německých tvůrců na zajímavé téma „Nespoutanost“. Ale už dnes k nim přibude neplánovaná projekce snímku „Als wir träumten – Když jsme snili“ v původním znění s českými titulky. Filmovou řadu Kino Aussig pořádá Collegium Bohemicum za finanční podpory Goethe-Institutu v ČR a Ministerstva kultury ČR,“ připomíná pro Deník Anna Je-

lačičová, kulturní manažerka Collegia Bohemica. A popisuje, o čem snímek režiséra Andrease Dresena z loňska bude: „Okrajová čtvrť Lipska, krátce po pádu zdi. Pět dobrých přátel zde dospívá v bouřlivé době bezprostředně po znovu sjednocení Německa. Jejich nadějně mladé životy čelí novým nebezpečím v podobě zločineckého podsvětí, drog, vydírání a ztráty iluzí.“ Vstupné na 117 minut dlouhý film je 50 Kč pro dospělé a 30 Kč studentské. Začátek je v 19.30. (dts)

## Kabaret Eňo Ňuňo

Kabaretní večer uměleckých představení *Eňo Ňuňo* netradičním způsobem představuje umělce, filmaře, básníky, tanečníky a další zajímavé lidi z pohraničí i zahraničí. Celým večerem provází moderátorská dvojice Vašek a Kytice, kteří vymýšlejí téma a průběh celého večera. V roce 2016 pořádalo Collegium Bohemicum tzv. hravá Eňa – jarní se uskutečnilo na téma „Člověče nezlob se!“, podzimní se pak nazývalo „Škatulata Batulata“. Zde se představil písničkář Frank Viehweg z Berlína, který do němčiny překládá písně Jaromíra Nohavici. Eňo Ňuňo má v Ústí nad Labem dlouholetou tradici a je populární též na sociální síti Facebook. Tuto jinak oblíbenou akci, která je již neodmyslitelně spjata s ústeckou uměleckou scénou, poněkud limituje skutečnost, že dosud nemá svůj „domovský“ prostor a často se stěhuje. Na podzim 2016 se *Eňo Ňuňo* uskutečnilo v baru ústeckého Činoherního studia.

Návštěvnost:

Eňo Ňuňo – Člověče nezlob se! – 8. 4. 2016 – 50 návštěvníků

Eňo Ňuňo – Škatulata Batulata – 8. 10. 2016 – 34 návštěvníků

Mediální ohlasy:

### Ne, Člověče, nezlob se




**EŇO ŇUŇO** moderuje taktéž zpěvačka Kyticka. Foto: Erika Svobodová

**Ústí nad Labem** – Na další večer uměleckých chufovek Eňo Ňuňo láká dnes od 19.00 Čajovna u Vysmátý Žaby. Osmý rok už nás večerem provádí duo Vašek a Kytice. Dnes mají téma „Člověče, nezlob se!“

Do čajovny až z dalekého Berlína přijede zahrát písničkářka Paula Sawatzki, Jiří Preclík, fotograf a filmař, pusťte film o práci muzeálního kolegy „Zoolog Václav Beran“ a Univerzitní dobrovolnické centrum UJEP seznámí se svou zajímavou činností. Po zvání přijali i Jan Psohlavec, konzervatoře, a Zuzka Šedivá, ta se rozhodla hrát si a svět obarvit; to vše spojila a vyrábí vlastní ZUZZLE, které je možné přímo na pátečním Eňu vyhrát. Páteční večer vůbec bude plný her a zajímavých hostů. Proto „Člověče, nezlob se!“ a do Čajovny u Vysmátý Žaby přijď. Start je už v 19.00. (red)

### Písničky od Nohavici zahraje Frank Viehweg



**RADEK STRNAD**

**Ústí n. L.** – Duo moderátorů Vašek a Kytice dnes od 19.00 do 22.00 budou uvádět v Činoherním studiu pořad Eňo Ňuňo. Vstupenka přijde jen na 50 korun.

Hvězdou večera bude sympatický muž s kytarou Frank Viehweg, berlínský písničkář a kolega Jaromíra Nohavici. Právě písně ostravského Jarka v němčině od něj uslyšíme, Frank ale vsadí také na ukázký ze své vlastní autorské dílny.

Publikum ale také překvapí Jana Vichová ve své nevěšdní písničkářské podobě. Rozhýbou nás Viva Jump, Hambaeros budou dvě kantorky a nezletilec, které nás dostanou do rytmu. Ovšem to jsme stále tak zhruba ve třetině nabídky večera, netradičně pořádaného Collegiem Bohemicem v prostorách ČS.

**FRANKA VIEWEGHA** pamatuje Ústí i ze společného koncertu s Jarkem Nohavicou. Foto: Deník/O. Littera

## Ústecká noc literatury

Tématem v pořadí deváté Ústecké noci literatury byl sport. Tomu odpovídalo i zvolené místo konání na městském stadionu. Na pěti různých místech stadionu byly předčítány herci ústeckého Činoherního studia (Nataša Gáčová, J. A. Haidler, Marta Vítů, Jan Jankovský, Jakub Kadeřábek) texty autorů německého jazyka: povídka Güntera Grasse z knihy *Mé století* o fotbalovém utkání mezi VfB Lipsko a DFC Praha v roce 1903, pasáž z knihy Petera Handkeho *Úzkost brankáře při penaltě*, vzpomínky německého brankáře *Lutze Pfannenstiela* a reportáž o finále mistrovství světa mezi Německem a Maďarskem v Bernu v roce 1954. Ústeckou noc literatury završil koncert zpěvačky Vladivojny La Chia.

Návštěvnost:

Ústecká noc literatury – 12. 6. 2016 – 25 návštěvníků

### Unikátní IX. Noc literatury s Vladivojnou La Chia: Fotbal tu byl král

Akci v neděli hostil Městský stadion v Ústí, tedy místo zastížené atletice i kopané

kultura a sport

RADEK STRNAD

**Ústí nad Labem** – Nedaří se často na severu Čech propojit kulturu se sportem. Činoherní studio kdysi mělo hru Tačka stříli góly, Leoš Noha z Činohráku skvěle hrál v seriálu Okresní přebor a Pavel Zedníček, také on začínal v Činohráku, měl hru Osamělost fotbalového brankáře.

#### LOGICKÝ ČINOHERÁK

Nepřekvapí tedy, že unikátní nedělní sportovní IX. Noc literatury na ústeckém Městském stadionu souvisela s tímto divadlem. Byla na téma fotbal i další sporty a vedle herců Činoherního studia Achaba Haidlera, Aničky Fišerové, Nataši Gáčové a dramaturgyně Dagmar Haladové bavil slamer Jakub Kadeřábek. Nakonec zpívala originální hudebnice Vladivojna La Chia. Slyšeli

jsme od ní s kytarou pár novinek z chystané desky, hit z Hřebejkova filmu Nevinnost, píseň z jeho mini seriálu Až po uši i hudbu, kterou napsala ke hře Činoherního studia Ledový hrot. Při poslední písničce začalo přiset, ale pořadatelé nad zpěvačku rychle postavili přístřešek a v klidu dohrála.

Anna Fišerová četla z biografie brankáře Lutze Pfannenstiela (SRN). „Jako jediný fotbalista v historii navštívil všechny kontinen-

ty. Hrál ve fotbalových soutěžích všech kontinentů,“ prozradila.

#### NA NOCI UŽ POČTVRTÉ

„Je to má čtvrtá Noc literatury, a zpestření pro mě i pro Ústí. Jako malá jsem fotbal hrála a byla i roztlakávkou fotbalového týmu v pralesní lize okresu Strakonice, tým Chelčice. Dnes mě víc baví hokej,“ přiznala. „Lutz píše, co na cestách zažil, jen nepatřil mezi špičku. Často to byla náho-

da, ale za kariéru, ta trvala 18 let, hrál ve 25 světových klubech,“ řekla Anna.

„Je pro mě velká radost, číst na Noci literatury,“ řekl Jaroslav A. Haidler. „Líbí se mi na tom tři věci. Literatura tady je. Literatura tu byla, a dokonce i německá. Je málo známá a přesto zá-  
bavná. Proč si nezkusit ještě navíc Ústí, kdysi česko-německé město, v jeho ne-tradičních nedbalkách? Ně-  
co si přečíst a dávat věci do souvislosti?“

#### POTĚŠENÍ ZE ČTENÍ

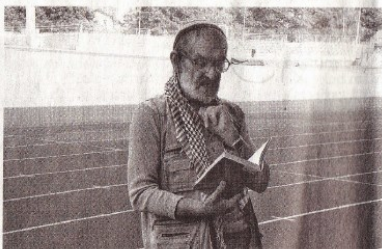
„Těší mě to tu, je to má premiéra při čtení. Byl to zážitek, ale pro poetry slam bych si radši vybral vlastní text,“ řekl Jakub Kadeřábek. Četl zážitky stejného brankáře jako Anna Fišerová.

„Nejvíce se mi tu líbila herečka Nataša Gáčová. Má zajímavý hlas, je uvěřitelná,“ řekla Deníku Hanka Polanská z Ústí, čerstvá matu-  
rantka. „Je škoda, že tu ne-  
byl Jan Jankovský. Je vždy

skvělý,“ chválila herce Činohráku, představitele Zeměměřiče v proslulém Kafkově dramatu Zámek od Činoherního studia v režii Filipa Nuckollse. „Jsem na Noci literatury potěšeni. Sport neprovozuji, ale výběr knih od slečny Aničky Jelačičové byl skvělý. Tím jsme i duchovně naplnili tento prostor a některými texty bavili,“ minila Nataša Gáčová.

#### PŘÍJEMNÉ A POKLIDNÉ

„Téma Noci literatury vždy navazuje na prostředí, kde se Noc koná. A protože jsme letos vybrali ústecký Městský stadion, je to sportovní téma. Ne jen fotbal, ale Thomas Oellermann, dobrovolník Collegia, ho má rád. Z toho to vyplývalo,“ řekla Anna Jelačičová, kulturní manažerka Collegia Bohemica, které akci pořádá. „Přišlo asi třicet lidí. To není moc na to, že by už příznivci kultury mohli naši akci znát. I tak si ale myslím, že se akce vydařila. Bylo to příjemné a poklidné v tomto sportovním prostředí,“ shrnula Noc literatury.



HEREC ACHAB HAIDLER ČETL svým nenapodobitelným způsobem, osobitě zpívala Vladivojna La Chia. Foto: 2 X Deník/Radek Strnad



## Výstava komiksu Ivo Kircheise

V Drážďanech žijící umělec Ivo Kircheis původně vystudoval mikroelektroniku a grafický design, v roce 2005 se však rozhodl věnovat komiksově kresbě a ilustraci. Znamé jsou především jeho *Wimmelbilder*, které vytváří po celém Německu. Jednalo se o jeho první výstavu v České republice. Výstavu doprovázely komiksově workshopy pro školy i veřejnost, na nichž účastníci pracovali s komiksy Iva Kircheise a s postavičkou Hostiho, která je maskotem festivalu Dny české a německé kultury. Výstava se uskutečnila v Muzeu města Ústí nad Labem a pořádalo ji Collegium Bohemicum.

Návštěvnost:

Vernisáž výstavy – 15. 10. 2016 – 25 návštěvníků

Workshop pro veřejnost – 5. 11. 2016 – 34 návštěvníků

Workshop pro školy – 8. a 11. 11. 2016 – 95 návštěvníků

Mediální ohlasy:

GALERIE & UMĚNÍ

### V MÝCH PRACÍCH NIKDY NECHYBÍ HUMOR!

... prohlašuje drážďanský umělec Ivo Kircheis, který bude v rámci Dnů české a německé kultury vystavovat v Ústí. A protože hlavním motivem jeho děl je vtip, má velký potenciál zaujmout nejen milovníky umění, ale i širší veřejnost, která běžně výstavy nevyhledává.

**IVO KIRCHEIS** vystudoval mikroelektroniku a grafiku, žije se ovšem jako kreslíř komiksů a ilustrátor. Přestože je autorem stovek komiksových stripů a několika komiksových

dále mnoho skic a náčrtků, stripů či dokonce autorovy nejoblíbenější výtvarné potřeby. Toto zdánlivě široké spektrum exponátů propojí dva důležité prvky - již zmiňovaný humor a technika perokresby, kterou tvoří kreslíř nejčastěji.

**ZAJÍMAVÉ** bude i porovnávat vystavené komiksy s ilustracemi, protože komiksy jsou umělcovou vášní a vznikají zejména pro radost, zatímco ilustrace představují komerční aspekt Kircheisovy práce. Díky velkému zájmu o tato díla lze na veselé kresby narazit například

v příletové hale drážďanského letiště nebo na některých saských hradech a zámcích.

**VÝSTAVA** Ivo Kircheise proběhne od 15. 10. do 13. 11. 2016 v Muzeu města Ústí nad Labem.

**VERNISÁŽ** se koná 15. října v 16h, kdy bude možno se s umělcem setkat a popovídat si.

*Ivo ještě v Čechách nevystavoval, přejeme mu proto mnoho pozitivních reakcí a spokojených návštěvníků!*

**K VIDĚNÍ** bude kromě hemžících se obrazů i to nejzajímavější z Kircheisovy komiksově tvorby,

**42. APRIL 1961** **DIE SOBJETUNION** **GRÜSS** **AMERIKA**



*Bára*

## Zahajovací koncert 18. Dnů české a německé kultury – Kafka Band

Slavnostní zahájení festivalu 18. Dny české a německé kultury na české straně v roce 2016 přinesly jedinečný zážitek v podání literárně-hudebního projektu *Kafka Band*. Jeho účastníci se nechali inspirovat komiksovou adaptací nedokončeného románu Franze Kafky *Zámek*, na kterém se společně podílel český výtvarník Jaromír 99 a americký scénárista David Z. Mairowitz. V projektu *Kafka Band* se němčina proplétá s češtinou, recitace se zpěvem, rock s popem, folkem a hospodským šramlem, jaký možná zimou prokřehlého zeměměřiče K. uvítal v románové hospodě U Mostu. V projektu se ke spolupráci znovu sešli výtvarník a zpěvák Jaromír 99 a spisovatel Jaroslav Rudiš (autoři kultovní komiksově trilogie *Alois Nebel*), kteří vybrali a upravili Kafkovy texty. Ke spolupráci si poté přizvali přední české umělce z hudebních skupin *Priessnitz*, *Umakart*, *Tata Bojs*, *Ille* a *Lesní zvěř*. Koncert se uskutečnil ve Veřejném sálu Hraničář a pořádalo jej Collegium Bohemicum.

Návštěvnost:

Zahajovací koncert – Kafka Band – 26. 10. – 180 návštěvníků

Mediální ohlasy:

**Kafka Band zahájí Dny české a německé kultury v Hraničáři**



**KAFKA BAND** Česká první koncert v Ústí nad Labem. Ale Jaromír Švejdlík se sem s Priessnitz v prosinci vrátí. Foto: Ch. P. Schneider

**V tuctu Franze Kafky**

**Ústí nad Labem** – Slavnostní zahájení festivalu 18. Dny české a německé kultury (DČNK) na české straně nabídně zítřka ve veřejném sále Hraničář jedinečný zážitek, vystoupení unikátního literárně-hudebního projektu Kafka Band. Začne v 19.00, vstupné je 190 Kč (předprodej) a 250 korun přímo na místě.

Špičky české hudební scény se ke vzniku Kafka Bandu nechaly inspirovat komiksovou adaptací nedokončeného románu Franze Kafky „Zámek“. Na něm se společně podílel český výtvarník Jaromír 99, zpěvák Priessnitz i Kafka Bandu spolu s americkým scénáristou Davidem Z. Mairowitzem.

V podmanivém, působivém projektu Kafka Band se němčina proplétá s češtinou, recitace se zpěvem, rock s popem a folkem, či hospodským šramlem, jaký

možná zimou prokřehlého zeměměřiče K. uvítal v románové hospodě U Mostu.

Ve skupině se ke spolupráci opět sešli výtvarník a zpěvák Jaromír 99 a spisovatel Jaroslav Rudiš (autoři kultovní komiksově trilogie Alois Nebel), kteří vybrali a upravili Kafkovy texty inspirované přímo knihou. Ke spolupráci si přizvali přední české hudebníky ze skupin Priessnitz, Umakart, Tata Bojs, Ille a Lesní zvěř. Na kytaru hraje Dušan Neuwirth, na baskytaru a mandolinu a m.almela, na klávesy Jiří Hradil a na bicí a perkuse Zdeněk Jurčík a Tomáš Neuwirth.

Zemítá, mrazivá, ale ve stejné chvíli křehká i něžná hudba se proplétá s animovanou videoprojekcí od VJ Clada. Vychází z komiksu Zámek, vtáhne diváky do děje vystoupení. Zajímavé bude, že se koncert odehraje v sále, kde Činoherní studio hrálo Kafkov Zámek v režii Filipa Nuckolise s Janem Jankovským v hl. roli. (dts)

# Emotivní Kafka band začal Dny česko-německé kultury

18. ročník dnů kulturní spolupráce ČR – SRN začalo silné vystoupení skupiny Kafka Band v Ústí ve středu a den poté už v Drážďanech. Silná sestava muzikantů vsadila na koncertní verzi románu Franze Kafky Zámek. Dny pořádá Collegium Bohemicum s německými partnery díky podpoře na obou stranách hranic. Zvou do 13. listopadu do Drážďan, Ústí i Euroregionu Labe/ Elbe na koncerty, výstavy či filmy. Přijďte, není to drahé.



**KONCERT S KOMIKSEM** si Jaromír 99 (třetí zleva) zkusil už u filmu Alois Nebel. Na webu uestecky.denik.cz je ukázka z koncertu Kafka Bandu. Foto: Deník/Radek Strnad + Christian P Schmiede (v chodbě)

Bylo to velký zážitek

RADEK STRNAD

**Ústí nad Labem** – Pestrý program mají 18. Dny, mnohé akce se již odehrály. Například ústecké muzeum láká od 15. října do 13. listopadu na výstavu komiksového autora z Drážďan Ivo Kirchseise. Ale v pondělí 31. října zve Hraničář v rámci Kína Aussig na německý film Finsterworld na téma nespoutanost. Vstupné je 50 Kč, pro studenty 30, snímky mají původní znění a české titulky. Poslední je v pondělí 7. listopadu snímek „Who Am I“ s podtitulem žádný systém není bezpečný.

**NA MEETING I NA SLAM** Součástí Dnů bude v pátek 4. 11. v Ústí v baru Phoenix Meeting Litoměřice – Dresden – Ústí, ve středu 9. 11. v Čajovně U Vysmátý žaby Slam Poetry Show od 19.00. Dny v Ústí slavnostně zakončí v pátek v muzeu města od 19.00 koncert

kvarteta Slavonics (Brno/SRN). Přídavkem Dnů bude v pátek 18. 11. od 19.00 v Národním domě koncert skupin Helium 5 (SRN) plus Bonifanti (Ústí, oldies).

**DAS SCHLOSS (ZÁMEK)** Ale už k pěkně potemnělé radosti jménem Kafka Band. Tato skupina při svých koncertech vychází z vlastnoručně nahraného alba „Das Schloss“ (Supraphon 2014), které vzniklo podle zdařilého a úspěšného komiksu Jaromíra „99“ Švejdička, zručného tvůrce komiksů, zpěváka a lídra jesenické skupiny Priessnitz. Nedílnou součástí Kafka Bandu je také Jaroslav Rudiš, pražský spisovatel často spolupracující s Collegiem Bohemicem na autorských čteních a dalších literárních programech. Je kuriózní, že na jevišti veřejného sálu v Hraničáři hrál absurdní „Zámek“ (1922) v režii Filipa Nuckollse v excelentním podání Jana Jankovského ještě loni také ústecký Či-

noherák.

Vedle Rudiše a Švejdička účinkovali v Ústí také Jiří Hradil, Zdeněk Jurčík, Tomáš Neuwirth a Dušan Neuwirth, tedy také členové skupiny Tata Bojs.

Jelikož Zámek napsal Kafka v němčině, kapela Kafka Band ho také v tomto jazyku i částečně česky uvádí. Nedílnou součástí koncertu jsou autentické působivé projekce „zimního“ černobílého komiksu, příběhu Zeměměřiče a jeho lásky Fridy od Jaromíra 99, též spolupracovníka Václava Neckáře na jeho posledních CD včetně hitu Půlnoční.

**LUXUSNĚ TO ROZPÁLILI** „S Kafka Bandem jsem se živě potkal poprvé. Podle poslechu jsem si říkal, že to bude zvláštní, hodně pomalý, ale musím říct, že to ti kluci rozpálili fakt luxusně. Nádherná forma vyprávění milostného příběhu, jasné melodie, výborné texty, naprosto super. Je celkem logické, že se Zámek má

Kafka Band dost úspěch v Německu, kde se reaguje na poměrně velkou postavu česko-německé literatury, ale hlavně jsou skvělí,“ řekl Deníku Honza Černý z Ústí.

**PÓŽA: KAFKA MĚ BAVÍ**

„Líbilo se mi to, mě baví to pojetí a celkově jsou ty písničky dobré,“ řekl ústecký muzikant a student Póža neboli Will Eiffel.

„Je to minimalistický, ale zároveň je to účinný a funguje to správným směrem. Desku znám, dokonce jsem si kvůli tomu přečetl i kus Zámku. Kafka mě baví, být se nedá číst celej. Nevydržím u toho, je to spíš taková chuťovka,“ dodal s tím, že si v prosinci v Hraničáři koncert Priessnitz nenechá ujít. „Jejich nová deska Beztíže (Supraphon) mě moc baví.“

„Myslím, že z koncertu jsou všichni nadšení, náramně se povedl,“ doplnila k úhlu pohledu kytaristy, zpěváka a písničkáře Anna Jelačičová, kulturní manažerka Collegia Bohemica.



## **Koncert Jayl Funk**

Hvězda německé funkové scény, DJ a producent Jayl Funk, připravil neobyčejné vystoupení v Ústí nad Labem. Jeho živé sety jsou známé díky jedinečné směsici nu-funku, funky breaku a nu-díscu, kterou prezentoval na svém evropském turné. Jayl Funk má excelentní techniku hry a vedle převzatých skladeb prezentuje také vlastní tvorbu (nejrůznější remixy a edity). Po založení vlastní značky „Jayl Funk“ (2011) a digitálního labelu „Trufunk“ se stal populárním nejen v Evropě a nové příznivce a posluchače získává nyní po celém světě. Návštěva umělce z Norimberka byla pro Ústí nad Labem velkou poctou. Akce byla pořádána ve spolupráci s Café Max, které převzalo část nákladů.

Návštěvnost:

Jayl Funk – 27. 10. – 95 návštěvníků

## **Literární kavárna**

Literární kavárnu pořádá Collegium Bohemicum ve spolupráci s organizací Nová Akropolis, která v rámci této akce představuje významné německé autory a filozofy. V rámci třetího pokračování byl představen jeden z nejpopulárnějších titulů psychologa, sociologa a filozofa Ericha Fromma, kniha *Umění milovat*. Erich Fromm se zabýval bolavou duší moderního člověka a hledal cesty, jak ji uzdravit. Za jednu z nejdůležitějších vlastností člověka považoval schopnost milovat. Poukazoval, že s touto vlastností se bohužel nerodíme, ale musíme se „umění milovat“ naučit a rozvinout. Bez lásky totiž není možné mít zdravou duši a prožít šťastný život. Literární kavárna představuje nízkorozpočtovou akci, proto se ji Collegium Bohemicum snaží udržet i přes relativně nízkou návštěvnost.

Návštěvnost:

Literární kavárna III. – 3. 11. – 5 návštěvníků

## Meeting Drážďany – Ústí nad Labem – Litoměřice

Tři města, tři kapely, tři koncerty a jedna řeka, to vše se setkává na Meetingu, který se poprvé v roce 2016 kromě Litoměřic a Ústí nad Labem uskutečnil i v Drážďanech. Ústecká rap-metalová kapela *Hectic* se společně s *Nestel Postel* (pop-rock) a Markem Borským (black-folk) potkala s drážďanskými *Die Ukrainniens*, kteří jsou již stálíci tohoto projektu.

Návštěvnost:

Drážďany – 3. 11. – 35 návštěvníků

Litoměřice – 4. 11. – 52 návštěvníků

Ústí nad Labem – 5. 11. – 63 návštěvníků

Mediální ohlasy:

KLUBY & HUDBA

# ČESKO-NĚMECKÝ LISTOPAD



LITOMĚŘICKO DRÁŽĎANSKO ÚSTECKÝ  
**MEETING**  
3. 11. Drážďany - Svatý Ctibor - 19.00, ústí nad labem 4. 11. Litoměřice - Šarounka - 19.00, litoměřice 5. 11. Ústí nad Labem - Phoenix - 19.00, vstupné: 50 Kč/20 Kč

**HECTIC**  
RAP-METAL ÚSTÍ NAD LABEM

**NESTEL POSTEL**  
POP-ROCK LITOMĚŘICE

**MAREK BORSKÝ**  
BLACK-FOLK NOVÝ ROHL

**DIE UKRAINIENS**  
BLACK-FOLK DRÁŽĎANY

Ústecké Collegium Bohemicum slaví desátý rok existence. Napřesrok se pustí do realizace dlouho očekávané výstavní expozice *Dějiny Němců v Čechách*. Do té doby jsou ale jeho aktivity nejvíc zaznamenatelné na poli kulturním. Tradicí je spolupřátelství přeshraničních Dnů české a německé kultury. Plnoletý festival s pořadovým číslem 18 je právě v plném labském proudu...



**SLAM POETRY SHOW**  
VÝZVE PODVODNÍKEM  
JAKUB FORMÁNEK  
ANATOLEM SVÁHLICEM  
MARSHA RICHARZ & LYCEN HENZE  
ROBERT LYZEN HENZE

**ÚSTECKO-DRÁŽĎANSKO-LITOMĚŘICKÝ MEETING / 5. 11. / Phoenix Sport Bar / 50 Kč**

Tři města, tři kapely, tři koncerty, jedna řeka a jejich poslední zastávka: Písníkáře Máru B. známe, v Ústí studoval a kde jakou akci/festival/klub zde vymetal. Má novou desku i bandu, co zahraje Phoenixu? Hectic už-úž mají ten svůj rap/crossover/metalovej nářez na CD, do té doby ale "jako ze řetězu urvaný & sakra sehraný" valej živě! Lovosičti Nestel Postel michají více stylů dohromady, barevně i vesele, čímž se hudebně nejvíc blíží stálíci všech 5 Meetingů (vynechali pouze jeden) - drážďanským Die Ukrainniens. Jejich sestava se rozrostla, harmonika i ságo zůstává - tančit se jistě bude až do rána!

**KINO AUSSIG / 7. 11. / Hraníčář / 50-30 Kč**

Posledním ze čtyř snímků (v originálním znění s českými titulky) se rozloučíme s letošní podzimní sérií Kina Aussig. Žádný systém není bezpečný (Who am i - Kein system is sicher) je německým thrillerem z roku 2014, kde se virtuální prostor setkává s reálným... 80% na ČSFD!

**SLAM POETRY SHOW / 9. 11. Čajovna U Vysmátý žaby / 70 Kč**

Petr Váša, fyzický básník a zpěvák Těch Syčáků: v Litoměřicích chodil na vojnu, do ÚLu se vrátí celkem počtvrté: Pokaždé ho zde přivítá Vašek Formánek, slamer bývalý & stále polovina ENO NUÑO dvojice, provázející celou akci. Barvy ústecké opět obhájí Vojta Kadeřábek (vítěz regionálního kola 2014), podávající si mikrofon s celorepublikovou hvězdou Anatolem Svahlicem (vítěz ČR 2014). Německý „frojndšaft“ zajistí dvě mladé dámy: Marsha Richarz & Lycen Henze, známá spíše pod přezdívkou Bonny. Večer hudebně zakončí slamer Jakob Foll se svou kapelou Střídmi klusáci v kulisách višni (SKVKV).

**SLAVONICS / 11. 11. / Muzeum / 100-50 Kč**

Je tradicí DČNK slavnostně zahájit i zakončit. Tě druhé role se ujme vokální kvartet Slavonics, který "klasikou i lidovkami" rozezní libou akustiku Císařského sálu celkem podruhé.

Kalendář všech akcí najdete na:  
[www.collegiumbohemicum.cz](http://www.collegiumbohemicum.cz)

## **Slam Poetry Show**

Collegium Bohemicum se rozhodlo přispět k výchově nových mladých „slamerů“ a přiblížit dětem umění slova. Pod vedením Vaška Formánka a ve spolupráci se ZUŠ Evy Randové proběhl dětský slamerský workshop, který vyústil vystoupením dětí na show. Svůj slamerský um předvedli špičky této literární disciplíny jako fyzický básník Petr Váša, Anatol Svahilec, německé slamerky Bonny-Lycen Henze a Marsha Richarz, ústecký slamer Jakub Kadeřábek a Jakub Foll, který se svou kapelou *Střídmi klusáci v kulisách višňí* večer hudebně zakončili. Česko-německá Slam Poetry Show je jednou z nejstarších akcí Collegia Bohemica.

Návštěvnost:

Slam Poetry Show – 9. 11. – 46 návštěvníků

## **Divadelní představení My děti ze stanice ZOO**

Činoherní studio města Ústí nad Labem v české premiéře odvážně ztvárnilo dílo německé autorky Christiane Felscherinow, která odhalila svůj příběh o životě ve spirále závislosti, kriminality a bídy. Autobiografická kniha přinesla nový pohled na západoněmeckou společnost 70. let 20. století a díky svému otevřenému zobrazení drogové závislosti se stala kultovním dílem. Po divadelním představení proběhla beseda o drogové problematice. Akce byla pořádána ve spolupráci s Činoherním studiem, které hradilo část nákladů.

Návštěvnost:

My děti ze stanice ZOO – 10. 11. – dopolední představení – 145 návštěvníků

– večerní představení – 135 návštěvníků



## **Závěrečný koncert Dnů české a německé kultury – À la Francaise**

Původně plánovaný koncert skupiny *Slavonics* musel být zrušen a měl být nahrazen vystoupením dua *À la Francaise – Kammermusik für Flöte und Harfe*. Z důvodu nemoci flétnistky Kristýny Landové se ale nakonec uskutečnil pouze sólový koncert německého harfisty Markuse Thalheimera, který pro tento večer upravil společný repertoár pouze pro harfu. Markus Thalheimer se hře na tento hudební nástroj věnuje již od svých šesti letech. V sedmnácti letech začal studovat v rámci programu podpory mladých umělců pod dohledem Prof. Gisele Herbel na Hochschule für Musik v Drážďanech. V roce 2005 získal 1. cenu v celostátní soutěži Jugend musiziert. V devatenácti letech debutoval s koncerty Händela a Pierného s Bochumer Symphoniker a od roku 2008 je členem Junge Deutsche Philharmonie. V březnu 2014 získal 2. cenu v rámci Dutch Harp Competition a koncertoval mimo jiné v Německu, Itálii, Francii, České republice a Egyptě. Od začátku sezóny 2016/2017 je sóloharfistou orchestru Neue Lausitzer Philharmonie. Koncert se uskutečnil v Císařském sále Muzea města Ústí nad Labem a pořádalo jej Collegium Bohemicum.

Návštěvnost:

Závěrečný koncert – 29. 11. – 16 návštěvníků



## **Autorské čtení – Milena Oda**

V rámci autorského čtení nám Milena Oda představila svou prozaickou esej *Nennen Sie mich Ausländer/Oslovujte mě Cizince*, která vyšla v roce 2016 dvojjazyčně v nakladatelství Bohemian Paradise Press. Prozaička, režisérka, překladatelka a autorka divadelních her Milena Oda se narodila v Jičíně a vystudovala germanistiku a historii na Univerzitě Palackého v Olomouci. Od r. 2001 žije v Berlíně a působí nejen v Německu, ale i v USA, Egyptě či Praze. Je také zakladatelkou mezinárodní platformy pro film, divadlo a hudbu Bohemia Paradies Productions. Píše v německém, českém a anglickém jazyce. Akce se uskutečnila ve spolupráci s Katedrou germanistiky FF UJEP v Ústí nad Labem.

Návštěvnost:

Autorské čtení – Milena Oda – 30. 11. – 30 návštěvníků



### **3. Lidské zdroje, složení orgánů a grémií**

#### **3. 1. Zakladatelé obecně prospěšné společnosti Collegium Bohemicum a jejich statutární zástupci k 31. 12. 2016**

Statutární město Ústí nad Labem

Velká Hradební 8, 400 01 Ústí nad Labem

Primátorka Ing. Věra Nechybová

Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem

Pasteurova 3544/1, 400 96 Ústí nad Labem

Rektor Doc. RNDr. Martin Balej, Ph.D.

Ministerstvo kultury České republiky

Maltézské náměstí 1, 118 11 Praha 1

Ministr Mgr. Daniel Herman

Společnost pro dějiny Němců v Čechách

Masarykova 1000/3, 400 01 Ústí nad Labem

Předsedkyně Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc.

### **3. 2. Orgány Collegia Bohemica a jeho zaměstnanci**

#### **3. 2. 1. Zaměstnanci/pracovníci Collegia Bohemica v roce 2016**

##### Ředitelka/ředitel:

Mgr. Blanka Mouralová (do 1. 11. 2016)

Mgr. Tomáš Okurka, Ph.D. (od 1. 11. 2016)

##### Zástupce ředitelky/ředitele:

Mgr. Milan Rudík

(Na základě plné moci byl v roce 2016 statutárním zástupcem ředitelky/ředitele)

##### Kulturní manažerka:

Anna Jelačičová

##### Manažerka projektů:

Mgr. Blanka Mouralová (na rodičovské dovolené do září 2017)

##### Administrativní pracovnice:

Lucie Havlíčková (do 30. 5. 2016)

##### Dobrovolníci:

Mietje Kuhnhardt

Kjell Pommerening

### **3. 2. 2. Správní rada**

Dle zakládající smlouvy má správní rada Collegia Bohemica devět členů.

#### Předsedkyně:

Doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc.

(členkou správní rady od 11. 1. 2016, předsedkyně od 27. 4. 2016)

#### Členové:

MUDr. Jiří Madar (od 1. 9. 2015)

Pavel Dufek (od 1. 9. 2015)

Ing. Vlastislav Ouroda, Ph.D. (od 22. 2. 2016)

Mgr. Pavel Hlubuček (do 18. 9. 2016)

Dr. Martin Thiel (od 19. 9. 2016)

Mgr. Ivo Losman (od 20. 10. 2015)

Doc. PhDr. Zdeněk Radvanovský, CSc. (od 23. 5. 2011)

Doc. Ing. Daniel Šťastný, Ph.D. (od 15. 4. 2015)

Dr. Phil. Miroslav Němec (do 2. 5. 2016)

Doc. PhDr. Michaela Hrubá, Ph.D. (od 17. 5. 2016)

V roce 2016 se uskutečnilo celkem sedm zasedání správní rady (23. 3., 27. 4., 7. 6., 24. 6., 20. 9., 1. 11. a 6. 12.).



### **3. 2. 3. Dozorčí rada**

Dle původní zakládající listiny měla dozorčí rada Collegia Bohemica tři členy, nová zakládající listina z 28. ledna 2016 navýšila jejich počet na šest.

#### Předseda:

Mgr. Václav Houfek

(člen dozorčí rady od 9. 2. 2013, předseda nové dozorčí rady od 23. 3. 2016)

#### Členové:

Mgr. Tomáš Rieger (od 1. 9. 2015)

Mgr. Tomáš Wiesner (od 15. 6. 2015)

Mgr. Jaroslav Kolčava (od 22. 2. 2016)

Ing. Marcel Uchytíl (od 22. 2. 2016)

Mgr. Lucie Kalhousová (od 26. 3. 2015)

V roce 2016 se uskutečnilo celkem šest zasedání dozorčí rady (23. 3., 18. 4., 21. 6., 15. 9., 5. 10. a 21. 11.).

#### 4. Hospodaření v roce 2016

##### 4. 1. Členění nákladů a výnosů

<b>Členění nákladů (v celých tisících korun)</b>		<b>Členění výnosů (v celých tisících korun)</b>	
Spotřebované nákupy a nakupované služby	1 063	Provozní dotace	1 655
Osobní náklady	827	Přijaté příspěvky	20
Daně a poplatky	0	Tržby za vlastní výkony a za zboží	130
Ostatní náklady	37		
Odpisy	0		
<b>Náklady celkem</b>	<b>1 927</b>	<b>Výnosy celkem</b>	<b>1 805</b>

#### 4. 2. Aktiva a pasiva

<b>Aktiva (v celých tisících korun)</b>		<b>Pasiva (v celých tisících korun)</b>	
Dlouhodobý majetek celkem	3 833	Vlastní zdroje celkem	2 614
Krátkodobý majetek celkem	216	Cizí zdroje celkem	1 435
<b>Aktiva celkem</b>	<b>4 049</b>	<b>Pasiva celkem</b>	<b>4 049</b>

#### 4. 3. Finanční příspěvky a dary Collegiu Bohemicu v roce 2016

Statutární město Ústí nad Labem	800.000 Kč
Goethe Institut Praha	683.797 Kč
Ministerstvo kultury ČR	438.000 Kč
Úřad práce ČR - krajská pobočka Ústí nad Labem	52.000 Kč
Radim Holeček	20.000 Kč

Účetní závěrka Collegia Bohemica za rok 2016 s výrokem auditora je přílohou této výroční zprávy.

## 5. Partneři a spolupracující instituce

AG Kurzfilm Dresden, Drážďany

Antikomplex, Praha

Bohemicum Regensburg – Passau, Univerzita v Řezně

Collegium Carolinum, Mnichov

Česko-německé fórum mládeže

Česko-německý fond budoucnosti, Praha

Dobrovolnické centrum, Ústí nad Labem

Filmfest Dresden, Drážďany

Generální konzulát ČR, Drážďany

Goethe Institut, Praha

Kulturní centrum Řehlovice

Landeszeitung, Praha

Muzeum města Ústí nad Labem

Nadace Brücke/Most, Drážďany

Nadace Roberta Bosche, Stuttgart

Německé velvyslanectví v Praze

Saský zemský úřad pro muzejnictví, Saská Kamenice/Chemnitz

Seligerova obec, Mnichov

Severočeská vědecká knihovna, Ústí nad Labem

Severočeské divadlo opery a baletu, Ústí nad Labem

Spolek Adalberta Stiftera, Mnichov

Weiterdenken – Saská nadace Heinricha Bulla, Drážďany

Živá paměť, Praha

## **6. Kontakty**

### **Sídlo a fakturační adresa**

Collegium Bohemicum, o. p. s.

Masarykova 1000/3

400 01 Ústí nad Labem

IČ: 273 09 231

tel. +420 413 034 583

fax. +420 413 034 589

e-mail: [info@collegiumbohemicum.cz](mailto:info@collegiumbohemicum.cz)

internetová stránka: [www.collegiumbohemicum.cz](http://www.collegiumbohemicum.cz)

### **Bankovní spojení**

Komerční banka a. s.

Bílinská 2

400 42 Ústí nad Labem

**Korunový účet:** 35-8520310287/0100

**Eurový účet:** 43-6312580267/0100

V Ústí nad Labem, dne 27. června 2017

PhDr. Petr Koura, Ph.D., ředitel

## **Příloha – zpráva auditora**

**ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA**

*o ověření účetní závěrky a výroční zprávy*

*k 31.12.2016*

*účetní jednotky*

***Collegium Bohemicum, o.p.s.***



**Auditor:** PRIMASKA AUDIT, a.s.

Nad Primaskou 27

100 00 Praha 10

**Evidenční č.:** 209

*V Praze dne 23. června 2017*

Na základě smlouvy mezi účetní jednotkou **Collegium Bohemicum, o.p.s. a auditorskou firmou PRIMASKA AUDIT, a.s.** jsme provedli audit přiložené účetní závěrky účetní jednotky Collegium Bohemicum, o.p.s. Zpráva je určena pro vedení účetní jednotky a zakladatele a poskytuje informace o skutečnostech a hlavních problémech, které byly předmětem prověřování pracovníků auditorské firmy.

**Účetní jednotka:** **Collegium Bohemicum, o.p.s.**  
Masarykova 1000/3  
400 01 Ústí nad Labem-centrum  
**IČ:** 273 09 231

Další údaje o účetní jednotce jsou uvedeny v bodě „I. Obecné údaje“ přílohy této účetní závěrky.

### **Výrok auditora**

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky účetní jednotky **Collegium Bohemicum, o.p.s. sestavené na základě českých účetních předpisů, která se skládá z rozvahy k 31.12.2016, výkazu zisku a ztráty za období od 1.1.2016 do 31.12.2016 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace.**

Podle našeho názoru, s výhradou možných vlivů popsanych v oddílu Základ pro výrok s výhradou, účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv účetní jednotky Collegium Bohemicum, o.p.s. k 31.12.2016 a nákladů, výnosů, výsledku jejího hospodaření za rok končící 31.12.2016 v souladu s českými účetními předpisy.

Auditor společnosti PRIMASKA AUDIT, a.s. proto dává k účetní závěrce účetní jednotky Collegium Bohemicum, o.p.s. k 31.12.2016

## **VÝROK S VÝHRADOU.**

### **Základ pro výrok s výhradou**

Vzhledem k tomu, že den provádění fyzických inventur dlouhodobého majetku předcházela datu, k němuž byla podepsána smlouva o provedení auditu účetní závěrky, nemohli jsme se zúčastnit těchto inventur dlouhodobého majetku a vyjádřit se k průběhu provádění fyzických inventur dlouhodobého majetku. Vzhledem k tomu, že jsme nebyli přítomni na fyzické inventuře dlouhodobého majetku a vzhledem ke způsobu vedení evidence dlouhodobého majetku účetní jednotkou, jsme nebyli schopni se přesvědčit o stavu dlouhodobého majetku k 31.12.2016 jinými auditorskými postupy a ověřit tak stav dlouhodobého majetku vykázaných v účetní závěrce k 31.12.2016, kdy účetní jednotka vykazuje dlouhodobý majetek v brutto hodnotě 3 833 tis. Kč.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem č. 93/2009 Sb., o auditorech ve znění pozdějších předpisů a standardy Komory auditorů České republiky (KAČR) pro audit, kterými jsou mezinárodní standardy pro audit (ISA) případně doplněné a upravené souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Naše odpovědnost stanovená těmito předpisy je podrobněji popsána v oddílu Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky.



V souladu se zákonem o auditorech a Etickým kodexem přijatým Komorou auditorů České republiky jsme na účetní jednotce nezávislí a splnili jsme i další etické povinnosti vyplývající z uvedených předpisů. Domníváme se, že důkazní informace, které jsme shromáždili, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku s výhradou.

### **Zdůraznění skutečnosti**

Auditor upozorňuje, že v předloženém výkazu rozvaha k 31.12.2016 jsou vykázány v pasivech krátkodobé závazky B.III. ve výši 231 tis. Kč, ale aktiva představující krátkodobý finanční majetek B.II. jsou pouze 13 tis. Kč. V roce 2017 obdržela účetní jednotka finanční příspěvek na provoz z kterého je schopna závazky vyrovnat. Dále upozorňujeme na bod „VI.9. Ostatní významné informace a skutečnosti“ přílohy účetní závěrky k 31.12.2016, ve kterém je uvedena mimo jiné informace o vratce finančních prostředků ve výši 218 tis. Kč v druhé polovině roku 2016. Tato operace výrazně ovlivnila výsledek hospodaření za období roku 2016.

### **Ostatní informace uvedené ve výroční zprávě**

Za ostatní informace se považují v souladu s § 2 písm. b) zákona o auditorech informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá ředitel účetní jednotky.

Náš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s auditem účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a posouzení, zda ostatní informace uvedené ve výroční zprávě za období 2016 nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou k 31.12.2016 či našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během auditu nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významně (materiálně) nesprávné. Také posuzujeme, zda ostatní informace byly ve všech významných (materiálních) ohledech vypracovány v souladu s příslušnými právními předpisy. Tímto posouzením se rozumí, zda ostatní informace splňují požadavky právních předpisů na formální náležitosti a postup vypracování ostatních informací v kontextu významnosti (materiality), tj. zda případné nedodržení uvedených požadavků by bylo způsobilé ovlivnit úsudek činěný na základě ostatních informací.

Na základě provedených postupů, do míry, jež dokážeme posoudit, uvádíme, že:

- ostatní informace, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce k 31.12.2016, jsou ve všech významných (materiálních) ohledech v souladu s předloženou účetní závěrkou a
- ostatní informace byly vypracovány v souladu s právními předpisy.

Dále jsme povinni uvést, zda na základě poznatků a povědomí o účetní jednotce, k nimž jsme dospěli při provádění auditu, ostatní informace neobsahují významné (materiální) věcné nesprávnosti. V rámci uvedených postupů jsme v obdržených informacích žádné významné (materiální) věcné nesprávnosti nezjistili.

## **Odpovědnost ředitele, správní a dozorčí rady účetní jednotky**

Ředitel účetní jednotky odpovídá za sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy. Současně odpovídá ředitel účetní jednotky **Collegium Bohemicum, o.p.s.** za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při sestavování účetní závěrky je ředitel účetní jednotky povinen posoudit, zda je účetní jednotka schopna nepřetržitě trvat, a pokud je to relevantní, popsat v příloze účetní závěrky záležitosti týkající se jejího nepřetržitého trvání a použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky, s výjimkou případů, kdy ředitel či zakladatel plánuje zrušení účetní jednotky nebo ukončení její činnosti, resp. kdy nemá jinou reálnou možnost než tak učinit.

Za dohled nad procesem účetního výkaznictví v účetní jednotce Collegium Bohemicum, o.p.s. odpovídá správní a dozorčí rada

## **Odpovědnost auditora za audit účetní závěrky**

Naším cílem je získat přiměřenou jistotu, že účetní závěrka jako celek neobsahuje významnou (materiální) nesprávnost způsobenou podvodem nebo chybou a vydat zprávu auditora obsahující náš výrok. Přiměřená míra jistoty je velká míra jistoty, nicméně není zárukou, že audit provedený v souladu se standardy Komory auditorů České republiky (KAČR) ve všech případech v účetní závěrce odhalí případnou existující významnou (materiální) nesprávnost. Nesprávnosti mohou vznikat v důsledku podvodů nebo chyb a považují se za významné (materiální), pokud lze reálně předpokládat, že by jednotlivě nebo v souhrnu mohly ovlivnit ekonomická rozhodnutí, která uživatelé účetní závěrky na jejím základě přijmou.

Při provádění auditu v souladu se standardy KAČR je naší povinností uplatňovat během celého auditu odborný úsudek a zachovávat profesní skepticismus. Dále je naší povinností:

- identifikovat a vyhodnotit rizika významné (materiální) nesprávnosti účetní závěrky způsobené podvodem nebo chybou, navrhnout a provést auditorské postupy reagující na tato rizika a získat dostatečné a vhodné důkazní informace, abychom na jejich základě mohli vyjádřit výrok. Riziko, že neodhalíme významnou (materiální) nesprávnost, k níž došlo v důsledku podvodu, je větší než riziko neodhalení významné (materiální) nesprávnosti způsobené chybou, protože součástí podvodu mohou být také tajné dohody, falšování, úmyslná opomenutí, nepravdivá prohlášení nebo obcházení vnitřních kontrol,
- seznámit se s vnitřním kontrolním systémem účetní jednotky relevantním pro audit v takovém rozsahu, abychom mohli navrhnout auditorské postupy vhodné s ohledem na dané okolnosti, nikoli abychom mohli vyjádřit názor na účinnost vnitřního kontrolního systému,
- posoudit vhodnost použitých účetních pravidel, přiměřenost provedených účetních odhadů a informace, které v této souvislosti ředitel vykázal v příloze účetní závěrky,
- posoudit vhodnost použití předpokladu nepřetržitého trvání při sestavení účetní závěrky ředitelem, a zda s ohledem na shromážděné důkazní informace existuje

významná (materiální) nejistota vyplývající z událostí nebo podmínek, které mohou významně zpochybnit schopnost účetní jednotky nepřetržitě trvat. Jestliže dojdeme k závěru, že taková významná (materiální) nejistota existuje, je naší povinností upozornit v naší zprávě na informace uvedené v této souvislosti v příloze účetní závěrky, a pokud tyto informace nejsou dostatečné, vyjádřit modifikovaný výrok. Naše závěry týkající se schopnosti účetní jednotky nepřetržitě trvat vycházejí z důkazních informací, které jsme získali do data vydání naší zprávy. Nicméně budoucí události nebo podmínky mohou vést k tomu, že účetní jednotka ztratí schopnost nepřetržitě trvat,

- vyhodnotit celkovou prezentaci, členění a obsah účetní závěrky, včetně přílohy, a dále to, zda účetní závěrka představuje podkladové transakce a události způsobem, který vede k věrnému zobrazení.

Naší povinností je informovat ředitele, správní a dozorčí radu mimo jiné o plánovaném rozsahu a načasování auditu a o významných zjištěních, která jsme v jeho průběhu učinili, včetně zjištěných významných nedostatků ve vnitřním kontrolním systému.

V Praze dne 23. června 2017

Collegium Bohemicum, o.p.s.

IČ: 273 09 231

Sídlo: Měšarykova 3  
400 01 Ústí nad Labem

.....  
zprávu převzal



.....  
PRIMASKA AUDIT, a.s.

Nad Primaskou 27, Praha 10  
evidenční č. 209

odpovědný auditor Ing. Pavel Adam  
evidenční č. 1267

Výtisk č. 4 ze 4

**ROZVAHA** pro nevýdělečné organizace

v plném rozsahu

ke dni 31.12.2016

(v celých tisících Kč)

IČO
2 7 3 0 9 2 3 1

Název a sídlo účetní jednotky  
Collegium Bohemicum, o. p. s.

Masarykova  
Ústí nad Labem  
400 01

Označení a	AKTIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 1	Stav k poslednímu dni účetního období 2
<b>A.</b>	<b>Dlouhodobý majetek celkem (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV.)</b>	3 833	3 833
<b>A. I.</b>	<b>Dlouhodobý nehmotný majetek celkem (součet A.I.1. až A.I.7.)</b>		
1.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje		
2.	Software		
3.	Ocenitelná práva		
4.	Drobný dlouhodobý nehmotný majetek		
5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek		
6.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek		
7.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek		
<b>A. II.</b>	<b>Dlouhodobý hmotný majetek celkem (součet A.II.1. až A.II.10.)</b>	3 833	3 833
1.	Pozemky		
2.	Umělecká díla, předměty a sbírky	3 833	3 833
3.	Stavby		
4.	Hmotné movité věci a jejich soubory		
5.	Pěstitelské celky trvalých porostů		
6.	Dospělá zvířata a jejich skupiny		
7.	Drobný dlouhodobý hmotný majetek		
8.	Ostatní dlouhodobý hmotný majetek		
9.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek		
10.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek		
<b>A. III.</b>	<b>Dlouhodobý finanční majetek celkem (součet A.III.1. až A.III.7.)</b>		
1.	Podíly - ovládaná nebo ovládající osoba		
2.	Podíly - podstatný vliv		
3.	Dluhové cenné papíry držené do splatnosti		
4.	Zápůjčky organizačním složkám		
5.	Ostatní dlouhodobé zápůjčky		
6.	Ostatní dlouhodobý finanční majetek		



Označení a	AKTIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 1	Stav k poslednímu dni účetního období 2
<b>A. IV.</b>	<b>Oprávký k dlouhodob. majetku celkem (součet A.IV.1 až A.IV.11.)</b>		
1.	Oprávký k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje		
2.	Oprávký k softwaru		
3.	Oprávký k ocenitelným právům		
4.	Oprávký k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku		
5.	Oprávký k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku		
6.	Oprávký ke stavbám		
7.	Oprávký k samostatným hmotným movitým věcem a souborům hmotných movitých věcí		
8.	Oprávký k pěstitelským celkům trvalých porostů		
9.	Oprávký k základnímu stádu a tažným zvířatům		
10.	Oprávký k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku		
11.	Oprávký k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku		
<b>B.</b>	<b>Krátkodobý majetek celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)</b>	<b>386</b>	<b>216</b>
<b>B. I.</b>	<b>Zásoby celkem (součet B.I.1. až B.I.9.)</b>		
1.	Materiál na skladě		
2.	Materiál na cestě		
3.	Nedokončená výroba		
4.	Polotovary vlastní výroby		
5.	Výrobky		
6.	Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny		
7.	Zboží na skladě a v prodejnách		
8.	Zboží na cestě		
9.	Poskytnuté zálohy na zásoby		
<b>B. II.</b>	<b>Pohledávky celkem (součet B.II.1. až B.II.19.)</b>	<b>14</b>	<b>13</b>
1.	Odběratelé	4	5
2.	Směnky k inkasu		
3.	Pohledávky za eskontované cenné papíry		
4.	Poskytnuté provozní zálohy		
5.	Ostatní pohledávky		
6.	Pohledávky za zaměstnanci		
7.	Pohledávky za institucemi sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	2	
8.	Daň z příjmů		
9.	Ostatní přímé daně	8	8
10.	Daň z přidané hodnoty		



Označení a	AKTIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 1	Stav k poslednímu dni účetního období 2
11.	Ostatní daně a poplatky		
12.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem		
13.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů územních samosprávných celků		
14.	Pohledávky za společníky sdruženými ve společnosti		
15.	Pohledávky z pevných termínovaných operací a opcí		
16.	Pohledávky z vydaných dluhopisů		
17.	Jiné pohledávky		
18.	Dohadné účty aktivní		
19.	Opravná položka k pohledávkám		
<b>B. III.</b>	<b>Krátkodobý finanční majetek celkem (součet B.IV.1. až B.IV.8.)</b>	<b>65</b>	<b>53</b>
1.	Peněžní prostředky v pokladně	1	52
2.	Ceniny		
3.	Peněžní prostředky na účtech	64	1
4.	Majetkové cenné papíry k obchodování		
5.	Dluhové cenné papíry k obchodování		
6.	Ostatní cenné papíry		
7.	Peníze na cestě		
<b>B. IV.</b>	<b>Jiná aktiva celkem (součet B.IV.1. až B.IV.3.)</b>	<b>307</b>	<b>150</b>
1.	Náklady příštích období	294	150
2.	Příjmy příštích období	13	
	<b>AKTIVA CELKEM (A. + B.)</b>	<b>4 219</b>	<b>4 049</b>



Označení a	PASIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 3	Stav k poslednímu dni účetního období 4
<b>A.</b>	<b>Vlastní zdroje celkem (A.I. + A.II.)</b>	2 736	2 614
<b>A. I.</b>	<b>Jmění celkem (A.I.1. + A.I.2. + A.I.3.)</b>	3 834	2 736
1.	Vlastní jmění	3 834	2 736
2.	Fondy		
3.	Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků		
<b>A. II.</b>	<b>Výsledek hospodaření celkem (A.II.1. + A.II.2. + A.II.3.)</b>	-1 098	-122
1.	Účet výsledku hospodaření	-1 098	-122
2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení		
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let		
<b>B.</b>	<b>Cizí zdroje celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)</b>	1 483	1 435
<b>B. I.</b>	<b>Rezervy celkem (B.I.1.)</b>		
1.	Rezervy		
<b>B. II.</b>	<b>Dlouhodobé závazky celkem (součet B.II.1. až B.II.7.)</b>	1 075	1 075
1.	Dlouhodobé úvěry		
2.	Vydané dluhopisy		
3.	Závazky z pronájmu		
4.	Přijaté dlouhodobé zálohy		
5.	Dlouhodobé směnky k úhradě		
6.	Dohadné účty pasivní		
7.	Ostatní dlouhodobé závazky	1 075	1 075
<b>B. III.</b>	<b>Krátkodobé závazky celkem (součet B.III.1. až B.III.23.)</b>	311	231
1.	Dodavatelé	9	15
2.	Směnky k úhradě		
3.	Přijaté zálohy		
4.	Ostatní závazky	10	6
5.	Zaměstnanci	13	
6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	173	148
7.	Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	20	29
8.	Daň z příjmů		
9.	Ostatní přímé daně		
10.	Daň z přidané hodnoty		
11.	Ostatní daně a poplatky	57	4
12.	Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu		
13.	Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územních samosprávních celků		
14.	Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů		



IČ: 27309231

Označení a	PASIVA b	Stav k prvnímu dni účetního období 3	Stav k poslednímu dni účetního období 4
15.	Závazky ke společníkům sdruženým ve společnosti		
16.	Závazky z pevných termínovaných operací a opcí		
17.	Jiné závazky		
18.	Krátkodobé úvěry		
19.	Eskontní úvěry		
20.	Vydané krátkodobé dluhopisy		
21.	Vlastní dluhopisy		
22.	Dohadné účty pasivní	29	29
23.	Ostatní krátkodobé finanční výpomoci		
<b>B. IV.</b>	<b>Jiná pasiva celkem (součet B.IV.1. až B.IV.3.)</b>	<b>97</b>	<b>129</b>
1.	Výdaje příštích období	2	1
2.	Výnosy příštích období	95	128
	<b>PASIVA CELKEM (A. + B.)</b>	<b>4 219</b>	<b>4 049</b>



Sestaveno dne: 15.6.2017	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový záznam fyzické osoby, která je účetní jednotkou  <i>Peň Koun</i>
Právní forma účetní jednotky Obecně prospěšná společnost	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  <i>NIKOLA LEHOŤANOVÁ</i> <i>KL</i>
Předmět podnikání Ostatní profesní, vědecké a techn. činnosti	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) <b>Collegium Bohemicum, o.p.s.</b> <i>Peň Koun</i> IČ: 27309231 tel.: <b>Sídlo: Masarykova 3</b> linka: <b>400 01 Ústí nad Labem</b>



**VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY** pro nevýdělečné organizace

v plném rozsahu

ke dni 31.12.2016

(v celých tisících Kč)

IČO
2 7 3 0 9 2 3 1

Název a sídlo účetní jednotky  
Collegium Bohemicum, o. p. s.

Masarykova  
Ústí nad Labem  
400 01

Označení a	NÁKLADY b	Činnost		
		hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
<b>A.I.</b>	<b>Spotřebované nákupy a nakupované služby (součet A.I.1. až A.I.6.)</b>	1 063		1 063
1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	15		15
2.	Prodané zboží			
3.	Opravy a udržování			
4.	Náklady na cestovné	13		13
5.	Náklady na reprezentaci	13		13
6.	Ostatní služby	1 022		1 022
<b>A.II.</b>	<b>Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace (součet A.II.7. až A.II.9.)</b>			
7.	Změna stavu zásob vlastní činnosti			
8.	Aktivace materiálu, zboží a vnitroorganizačních služeb			
9.	Aktivace dlouhodobého majetku			
<b>A.III.</b>	<b>Osobní náklady (součet A.III.10. až A.III.14.)</b>	827		827
10.	Mzdové náklady	621		621
11.	Zákonné sociální pojištění	206		206
12.	Ostatní sociální pojištění			
13.	Zákonné sociální náklady			
14.	Ostatní sociální náklady			
<b>A.IV.</b>	<b>Daně a poplatky (A.IV.15.)</b>			
15.	Daně a poplatky			
<b>A.V.</b>	<b>Ostatní náklady (součet A.V.16. až A.V.22.)</b>	37		37
16.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	4		4
17.	Odpis nedobytné pohledávky			
18.	Nákladové úroky			
19.	Kursově ztráty	9		9
20.	Dary	5		5
21.	Manka a škody			
22.	Jiné ostatní náklady	19		19



Označení a	NÁKLADY b	Činnost		
		hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
<b>A.VI.</b>	<b>Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek (součet A.VI.23. až A.I.27.)</b>			
23.	Odpisy dlouhodobého majetku			
24.	Prodaný dlouhodobý majetek			
25.	Prodané cenné papíry a podíly			
26.	Prodaný materiál			
27.	Tvorba a použití rezerv a opravných položek			
<b>A.VII.</b>	<b>Poskytnuté příspěvky (A.VII.28.)</b>			
28.	Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami			
<b>A.VIII.</b>	<b>Daň z příjmů (A.VIII.29.)</b>			
29.	Daň z příjmů			
<b>NÁKLADY CELKEM (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV. + A.V. + A.VI. + A.VII. + A.VIII.)</b>		<b>1 927</b>		<b>1 927</b>



Označení a	VÝNOSY b	Činnost		
		hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
<b>B.I.</b>	<b>Provozní dotace (B.I.1.)</b>	1 655		1 655
1.	Provozní dotace	1 655		1 655
<b>B.II.</b>	<b>Přijaté příspěvky (součet B.II.2. až B.II.4.)</b>	20		20
2.	Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami			
3.	Přijaté příspěvky (dary)	20		20
4.	Přijaté členské příspěvky			
<b>B.III.</b>	<b>Tržby za vlastní výkony a za zboží</b>	130		130
<b>B.IV.</b>	<b>Ostatní výnosy (součet B.VI.5. až B.VI.10.)</b>			
5.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále			
6.	Platby za odepsané pohledávky			
7.	Výnosové úroky			
8.	Kursově zisky			
9.	Zúčtování fondů			
10.	Jiné ostatní výnosy			
<b>B.V.</b>	<b>Tržby z prodeje majetku (součet B.V.11. až B.V.15.)</b>			
11.	Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku			
12.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů			
13.	Tržby z prodeje materiálů			
14.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku			
15.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku			
<b>VÝNOSY CELKEM (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV. + B.V.)</b>		<b>1 805</b>		<b>1 805</b>
<b>C.</b>	<b>Výsledek hospodaření před zdaněním</b>	-122		-122
<b>D.</b>	<b>Výsledek hospodaření po zdanění</b>	-122		-122



Sestaveno dne: 15.6.2017	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový záznam fyzické osoby, která je účetní jednotkou  <i>Petr Kouřil</i>
Právní forma účetní jednotky OBEČNĚ PROSPĚŠNÁ SPOLEČNOST	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) <i>MILOLA LEHOŤANOVÁ</i>
Předmět podnikání Ostatní profesní, vědecké a technické činnosti	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) <b>Collegium Bohemicum, o.p.s.</b> <i>Petr Kouřil</i> tel.: 273 09 231 Sídlo: Masarykova 3 400 01 Ústí nad Labem

# PŘÍLOHA K ÚČETNÍ ZÁVĚRCE

sestavené k 31.12.2016

za účetní období 1.1.2016 – 31.12.2016

Účetní jednotky

**Collegium Bohemicum, o. p. s.**

Sestavil: Nikola Lehořanová

Dne: 15. června 2017



## Obsah

I. Obecné údaje.....	3
II. Osobní náklady.....	6
III. Plnění poskytnutá statutárním orgánům, členům dozorčích orgánů nebo jiných řídicích a dozorčích orgánů.....	6
IV. Informace o aplikaci obecných účetních zásad.....	6
V. Doplnující údaje k rozvaze a výkazu zisku a ztráty.....	7
VI. Majetek a závazky.....	9
VII. Výsledek hospodaření v členění dle jednotlivých druhů činností.....	11
VIII. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období.....	11
IX. Způsob zjištění základu daně z příjmů, informace o použitých daňových úlevách.....	11
X. Informace, které nejsou vykázány v rozvaze.....	11
XI. Náklady na odměny statutárnímu auditorovi, auditorské společnosti.....	12
XII. Vlastní jmění.....	12
XIII. Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb.....	12



## I. Obecné údaje

### I.1. Základní údaje

*Název účetní jednotky:* Collegium Bohemicum, o. p. s.

*Sídlo:* Masarykova 1000/3, 400 01 Ústí nad Labem

*IČO:* 27309231

*Právní forma:* obecně prospěšná společnost

*Rozhodující předmět činnosti:*

- organizuje a podporuje vědeckou historickou práci, která je zaměřena na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů
- vydává a podporuje vydávání vědeckých publikací se zaměřením na poznání Němců v českých zemích a na česko-německé a česko-rakouské vztahy
- pořádá a spolupořádá vědecké historické přednášky, diskuse, kolokvia, konference a další akce podobného charakteru se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů
- spolupracuje s dalšími vědeckými a kulturními institucemi a společnostmi u nás a v zahraničí
- buduje nebo podporuje vytváření informačních databází se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na česko-německé a česko-rakouské vztahy
- propaguje vědeckou historickou práci se zaměřením na poznání dějin Němců v českých zemích a na dějiny česko-německých a česko-rakouských vztahů prostřednictvím veřejných sdělovacích prostředků
- podporuje nebo organizuje výuku a vzdělávací projekty v oblasti dějin Němců v českých zemích a projekty podporující soužití ve středoevropském kontextu
- spravuje sbírku muzejní povahy ev. č. COL/010-04-19/378010 podle zákona č. 122/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů
- vytváří knižní fondy a vykonává správu knižních fondů podle zákona č. 257/2001 Sb. k tématu dějin Němců v českých zemích a dějin česko-německých a česko-rakouských vztahů
- pořádá nebo spolupořádá kulturní akce, jako například divadelní a filmová představení, hudební produkce, výtvarné výstavy, prezentace literárních děl a další obdobné aktivity v rámci středoevropské spolupráce s cílem seznamovat veřejnost s kulturou německojazyčných zemí
- zajišťuje služby stanovené vlastníkem sbírky muzejní povahy zákonem č. 122/2000 Sb.
- nabízí služby v oblasti sdílení best practice a česko-německé komunikace a vykonává činnost v oblasti vzdělávání a rozvoje lidských zdrojů

*Datum vzniku účetní jednotky:* 16.12.2006

*Účetní období:* 1.1.2016 – 31.12.2016

### I.2. Zakladatelé účetní jednotky

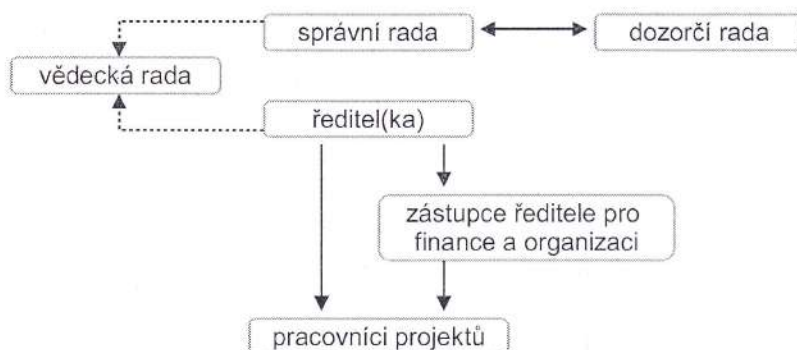
- Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, peněžitý vklad Kč 30.000,-
- Společnost pro dějiny Němců v Čechách
- Statutární město Ústí nad Labem, peněžitý vklad Kč 30.000,-
- Česká republika – Ministerstvo kultury



### I.3. Změny a dodatky v obchodním rejstříku

Datum zápisu	Datum změny	Předmět změny	Původní znění	Nové znění
20.1.2017	1.11.2016	odvolání z funkce ředitele	Blanka Mouralová	Tomáš Okurka
20.1.2017	2.11.2016	zvolení statutárního orgánu úč. jednotky, jmenování ředitele od data 2.11.2016	Blanka Mouralová	Tomáš Okurka
20.1.2017	2.11.2016	zápis počtu členů statut.orgánů	-	1
30.3.2016	11.1.2016	zvolení nového člena správní rady	-	Kristina Kaiserová
20.1.2017	27.4.2016	zánik funkce člena správní rady a jmenování předsedkyně správní rady	Kristina Kaiserová	Kristina Kaiserová
20.1.2017	2.5.2016	zánik členství a odvolání z funkce člena správní rady k datu 2.5.2016	Miroslav Němec	-
30.3.2016	20.10.2015	nový člen správní rady Ivo Losman od data 20.10.2015	-	Ivo Losman
30.3.2016	22.2.2016	nový člen správní rady	-	Vlastislav Ouroda
zatím nezapsáno	17.5.2016	nový člen správní rady	-	Michaela Hrubá
zatím nezapsáno	18.9.2016	zánik členství a odvolání z funkce člena správní rady k datu 18.9.2016	Pavel Hlubuček	-
20.1.2017	19.9.2016	nový člen správní rady od data 19.9.2016	-	Martin Thiel
30.3.2016	15.6.2015	nový člen dozorčí rady od data 15.6.2015	-	Tomáš Wiesner
30.3.2016	22.2.2016	nový člen dozorčí rady	-	Jaroslav Kolčava
30.3.2016	22.2.2016	nový člen dozorčí rady	-	Marcel Uchytíl
21.5.2016	30.3.2016	nový počet členů dozorčí rady	3	6

### I.4. Organizační struktura podniku



### I.5. Orgány účetní jednotky ke konci účetního období

#### I.5.1 Ředitel(ka)

Statutárním orgánem obecně prospěšné společnosti je ředitel, jenž řídí činnost obecně prospěšné společnosti a jedná jejím jménem.



Funkce	Stav k 31.12.2016	Stav k 31.12.2015
ředitel(ka)	Tomáš Okurka	Blanka Mouralová

Ke dni zpracování účetní závěrky došlo ke změně na pozici statutárního orgánu společnosti – ředitele, která však dosud nebyla zapsána v OR. Funkce Tomáše Okurky zanikla k 30.4.2017 a od 1.5.2017 byl do funkce ředitele jmenován Petr Koura.

### I.5.2 Správní rada

Funkce ve správní radě	Stav k 31.12.2016	Stav k 31.12.2015
člen	Jiří Madar	Jiří Madar
člen	Zdeněk Radvanovský	Zdeněk Radvanovský
člen	Daniel Šťastný	Daniel Šťastný
člen	Martin Thiel	Pavel Hlubuček
člen	Pavel Dufek	Pavel Dufek
člen	Ivo Losman	Ivo Losman
člen	Vlastislav Ouroda	Miroslav Němec
člen	Michaela Hrubá	-
předsedkyně	Kristina Kaiserová	-

### I.6. Dozorčí orgány účetní jednotky ke konci účetního období

Funkce v dozorčí radě	Stav k 31.12.2016	Stav k 31.12.2015
předseda	Václav Houfek	Václav Houfek
Člen	Lucie Kalhousová	Lucie Kalhousová
Člen	Tomáš Rieger	Tomáš Rieger
člen	Tomáš Wiesner	Tomáš Wiesner
člen	Jaroslav Kolčava	-
člen	Marcel Uchytíl	-

### I.7. Způsob zpracování účetních záznamů

Účetní záznamy za rok 2016 jsou zpracovávány pomocí účetního softwaru Helios Red u společnosti 22HLAV s. r. o. se sídlem Všebořická 82/2, 400 01 Ústí nad Labem. Mzdová agenda byla celý rok 2016 zpracovávána samostatnou mzdovou účetní rovněž u společnosti 22HLAV s. r. o. ve mzdovém softwaru Ainex.

### I.8. Způsob a místo úschovy účetních záznamů

Účetní záznamy jsou archivovány v souladu s § 31 a 32 ZoÚ v příručním archivu účetní jednotky.





## II. Osobní náklady

### II.1. Průměrný počet zaměstnanců

Průměrný počet stálých zaměstnanců v roce 2016	Průměrný počet ostatních zaměstnanců (DPP, DPČ apod.) v roce 2016	Průměrný počet zaměstnanců v roce 2015	Průměrný počet ostatních zaměstnanců (DPP, DPČ apod.) v roce 2015
5	2	4	7

z toho členů řídicích orgánů

Průměrný počet řídicích pracovníků v roce 2016	Průměrný počet řídicích pracovníků v roce 2015
1	1

### II.2 Osobní náklady na zaměstnance, z toho na členy řídicích orgánů

2016 (v tis. Kč)		2015 (v tis. Kč)	
Osobní náklady na zaměstnance	Osobní náklady na členy řídicích orgánů	Osobní náklady na zaměstnance	Osobní náklady na členy řídicích orgánů
740	87	1084	80

### II.3. Odměny a funkční požitky členům statutárních, dozorčích nebo jiných orgánů

Účetní jednotka v roce 2016 nevyplácela žádné odměny členům správní a dozorčí rady.

### II.4. Účasti členů statutárních orgánů a jejich rodinných příslušníků v osobách, s nimiž účetní jednotka uzavřela za vykazované účetní období obchodní smlouvy nebo jiné smluvní vztahy

Dle informací, které jsou účetní jednotce známy, se žádný z členů ani jejich rodinní příslušníci neúčastnili v těchto osobách.

## III. Plnění poskytnutá statutárním orgánům, členům dozorčích orgánů nebo jiných řídicích a dozorčích orgánů

Půjčky, úvěry, poskytnutá zajištění a ostatní plnění jak v peněžní tak nepeněžní podobě osobám, které jsou statutárním orgánem, členům statutárních nebo jiných řídicích a dozorčích orgánů včetně bývalým osobám a členům těchto orgánů:

Účetní jednotka žádá taková plnění neposkytla.

## IV. Informace o aplikaci obecných účetních zásad

### IV.1. Zásoby

Nakupované zásoby

Účetní jednotka neeviduje v roce 2016 žádné nakupované zásoby.

### IV.2. Dlouhodobý majetek

Účetní jednotka neeviduje žádný hmotný a nehmotný odepisovaný majetek. Drobný hmotný majetek, jehož pořizovací cena je nižší než Kč 40.000,- je účtován přímo do nákladů v pořizovací ceně, včetně vedlejších nákladů. Tento majetek je veden v operativní evidenci. Z dlouhodobého majetku má účetní jednotka v evidenci pouze sbírku předmětů pořizovanou od roku 2009.

### IV.3. Kurzové přepočty



**IV.3.1. Způsob přepočtu**

Účetní jednotka používá pro přepočet denní kurz dle ČNB.

**IV.4. Změny účetních metod a způsob uvádění srovnatelných údajů ve výkazech**

V roce 2016 nedošlo k žádným změnám.

**IV.5. Způsob stanovení reprodukční pořizovací ceny**

V roce 2016 nedošlo k ocenění reprodukční pořizovací cenou.

**IV.6. Podstatné změny způsobu oceňování, postupů odpisování a postupů účtování oproti předchozímu účetnímu období**

V roce 2016 nedošlo k žádným podstatným změnám oproti předchozímu účetnímu období.

**IV.7. Informace o odchylkách od metod podle §7 odst. 5 zákona**

V roce 2016 nedošlo k žádným odchylkám.

**IV.8. Způsob stanovení opravných položek k majetku – pohledávkám, účtům zásob a k dlouhodobému majetku**

V roce 2016 nebyly tvořeny žádné opravné položky.

**IV.9. Způsob stanovení reálné hodnoty příslušného majetku a závazků podle zákona o účetnictví**

V roce 2016 nebyla stanovena reálná hodnota příslušného majetku a závazků.

**IV.10. Opravné položky**

V roce 2016 nebyly tvořeny žádné opravné položky.

**IV.11. Časové rozlišení nákladů**

V roce 2016 byla do nákladů rozpuštěna třetí část vlastního 10% podílu na nákladech při tvorbě expozice sbírky (středisko 3100) ve výši Kč 143.825,35 z celkové částky časového rozlišení vztahujícího se k expozici sbírky Kč 575.301,40 vytvořené v letech 2011-2013. Rozpouštět se bude do nákladů po dobu 48 měsíců. Navíc došlo ještě k časovému rozlišení nákladů roku 2017 - FP16108 pojištění podnikatelů ve výši Kč 3.833,-, FP16107 marketingové služby MEDIATEL ve výši Kč 2.003,05. Celkový součet účtu náklady příštích období tak ke konci účetního období činí Kč 149.661,40.

**V. Doplňující údaje k rozvaze a výkazu zisku a ztráty**

**V.1. Významné položky z rozvahy a výkazu zisku a ztráty, jejichž uvedení je podstatné pro hodnocení finanční, majetkové a důchodové pozice podniku a pro analýzu výkazů a tyto údaje nevyplývají přímo ani nepřímo z rozvahy a výkazu zisku a ztráty**

Položka z rozvahy /výkazu zisku a ztráty	Částka v tis. Kč
nakoupené sbírky (ost.dl.majetek)	3833
zápůjčka peněz (ost.dl.závazky)	1075
vratky či převody z vyúčtování dotací (VZZ – provozní dotace)	-218

z toho nejsou žádné významné položky aktiv – přírůstky a úbytky.

V listopadu 2013 bylo zjištěno, že došlo k odcizení jednoho kusu sbírkového předmětu v částce 905,- Kč. Vzhledem k tomu, že celá záležitost je nyní ještě v řešení, předmět byl ponechán v evidenci v plné výši. V říjnu 2015 rozhodlo Generální finanční ředitelství o konečné výši odvodu a penále za porušení rozpočtové kázně (1075 tis. Kč), na jejichž úhradu si účetní jednotka vypůjčila prostředky od jednoho ze zakladatelů, které jsou vykázány jako ostatní dlouhodobé závazky.



Na základě dodatečných vyúčtování dotací došlo v druhé polovině roku k vrácení finančních prostředků Goethe Institut Prag a Robert Bosch Stiftung v částce -218 tis., což nepříznivě ovlivnilo hospodaření roku 2016.

## V.2. Významné údaje, které nejsou v rozvaze a výkazu zisku a ztráty samostatně vykázány

### V.2.1 Doměrky splatné daně z příjmů za minulá účetní období

Účetní jednotka neneviduje žádné doměrky splatné daně z příjmů za minulá účetní období.

### V.2.2. Odložený daňový závazek/pohledávka

Účetní jednotka neneviduje žádný odložený daňový závazek ani pohledávku.

### V.2.3. Rezervy

Účetní jednotka v roce 2016 netvořila žádné rezervy.

### V.2.4. Bankovní úvěry

Účetní jednotka nenevidovala v roce 2016 a 2015 žádný bankovní úvěr.

### V.2.5. Splatné závazky pojistného na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti

Období, za které bylo pojistné vyměřeno	Stav k 31.12.2016 (v tis. Kč)	Stav k 31.12.2015 (v tis. Kč)
prosinec 2016/2015	15	20

Dlužné pojistné bylo v lednu 2017 uhrazeno.

### V.2.6. Splatné závazky veřejného zdravotního pojištění

Období, za které bylo pojistné vyměřeno	Stav k 31.12.2016 (v tis. Kč)	Stav k 31.12.2015 (v tis. Kč)
prosinec 2016/2015	24	8

Dlužné pojistné bylo v lednu 2017 uhrazeno.

### V.2.7. Daňové nedoplatky u místně příslušných finančních úřadů

Daň	Finanční úřad	Částka (v tis. Kč)
daň zálohová	Ústí nad Labem	-3 (přeplatek)
daň srážková	Ústí nad Labem	-5 (přeplatek)
daň silniční	Ústí nad Labem	1
DPH	Ústí nad Labem	4

Předpisy daně zálohové za prosinec 2016 byly uhrazeny v průběhu roku 2017. Daň silniční a DPH byly zaplacený v průběhu ledna 2017.



**V.2.8. Dotace, příspěvky (částky v Kč)**

Název akce	Poskytovatel	Částka	Vyčerpáno	Převod do r. 2017
provozní náklady	Statutární město Ústí nad Labem	800 000,00	800 000,00	
Projektová dotace	Goethe Institut Prag	683 797,00	556 222,61	127 574,39
18. dny kultury	Ministerstvo kultury ČR	438 000,00	438 000,00	
Úřad práce SÚPM	Úřad práce ČR – kr.pobočka Ústí nad Labem	52 000,00	52 000,00	
	<b>celkem</b>	<b>1 973 797,00</b>	<b>1 846 222,61</b>	<b>127 574,39</b>

Na středisku Úřad práce SÚPM bylo Kč 13.000,- vztahujících se k mzdovým nákladům prosince 2015 přijato až v lednu 2016, proto byla tato částka vykázána do výnosů roku 2015 za použití přechodného účtu aktiv – příjmy příštích období.

Na středisku Deutsche Botschaft došlo v roce 2016 na základě dodatečného vyúčtování k vrácení dotace ve výši Kč 151.892,61, přičemž v závěrečném roce 2015 bylo počítáno s převodem prostředků do roku 2016 jen ve výši 95.000,- vykázanych v rozvaze roku 2015 na účtu výnosy příštích období. Rozdíl navíc Kč 56.892,61 tak nepříznivě ovlivnil výsledek hospodaření účetní jednotky v roce 2016.

Částka Kč 127.574,39 představuje převod prostředků přijatých v roce 2016 k čerpání do roku 2017. Tato částka je v rozvaze vykázána na účtu výnosů příštích období.

Na středisku Robert Bosch Stiftung došlo na základě dodatečného vyúčtování k vrácení dotace ve výši Kč 33.503,41 pravděpodobně ještě za období 2014-2015. Protože však o tuto vratku nebyla upravena žádná z předchozích účetních závěrek, nepříznivě nám ovlivnila hospodářský výsledek v roce 2016.

Na středisku Transstar a dohadném účtu pasivním stále zůstává nevrácená částka Kč 29.599,40 z roku 2015, která představuje předpokládané prostředky, které by měly být vráceny. Prozatím však není známá přesná výše vratky, proto bylo vykázáno v roce 2015 prostřednictvím dohadného účtu pasivního. K vrácení během roku 2016 dosud nedošlo.

**V.2.9. Dary poskytnuté účetní jednotce**

Účel	Poskytovatel	Částka (v tis. Kč)
Podpora činnosti CB	Radim Holeček	20
<b>celkem</b>		<b>20</b>

**V.2.10. Veřejné sbírky**

Účetní jednotka nepořádala v roce 2016 žádnou veřejnou sbírku.

**VI. Majetek a závazky**

Účetní jednotka eviduje dlouhodobý neodpisovaný majetek, a to sbírku v celkové hodnotě Kč 3.833.240,86. 1.11.2013 bylo zjištěno, že došlo k odcizení jednoho kusu předmětu – odznak Mutterkreuz – ve výši 35 EUR, v přepočtu 905,- Kč. Vzhledem k tomu, že celá záležitost je v řešení a v budoucnu stále existuje možnost nalezení předmětu a jeho navrácení, předmět je i nadále veden v evidenci a ponechán jako zařazený.

**VI.1. Zřizovací výdaje****VI.2. Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek využívaný na základě nájemních smluv**

Účetní jednotka nevyužívá hmotný a nehmotný majetek na základě nájemních smluv.



### **VI.3. Dlouhodobý hmotný majetek, který je zatížen zástavním právem, věcným břemenem**

Účetní jednotka neneviduje žádný dlouhodobý hmotný majetek zatížený zástavním právem ani věcným břemenem.

### **VI.4. Cizí majetek uvedený v rozvaze**

Účetní jednotka žádný cizí majetek uvedený v rozvaze neneviduje.

### **VI.5. Pohledávky**

Účetní jednotka neneviduje žádné pohledávky po lhůtě splatnosti 180 dnů, pohledávky za účetními jednotkami v konsolidačním celku, pohledávky kryté zástavním právem ani pohledávky s dobou splatnosti k rozvahovému dni delšími než 5 let.

### **VI.6. Závazky**

Účetní jednotka neneviduje žádné závazky po lhůtě splatnosti, pohledávky za účetními jednotkami v konsolidačním celku, závazky kryté zástavním právem, závazky s dobou splatnosti k rozvahovému dni delšími než 5 let, závazky nevykázané v rozvaze ani penzijní závazky.

V prosinci 2015 přijata účetní jednotka zápůjčku peněz od Statutárního města Ústí nad Labem v celkové výši Kč 1.075.290,- k použití na úhradu odvodu a penále za porušení rozpočtové kázně. Splatnost této zápůjčky je nejpozději 31.12.2020, je tedy vykázaná v rozvaze na účtu ostatních dlouhodobých závazků.

### **VI.7. Významné události, které se staly mezi datem účetní závěrky a datem, ke kterému jsou rozvaha a výkaz zisku a ztráty schváleny k předání mimo účetní jednotku**

Mezi tímto datem nedošlo k žádným významným událostem.

### **VI.8. Ostatní významné události**

V říjnu 2014 proběhla v účetní jednotce kontrola z finančního úřadu, kvůli ověření a kontrole skutečností rozhodných pro stanovení povinnosti odvodu za porušení rozpočtové kázně dle zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů, u peněžních prostředků poskytnutých ze státního rozpočtu Ministerstvem kultury ČR v letech 2011, 2012 a 2013 na podporu kulturních aktivit. Kontrola byla zaměřena na ověření porušení podmínek rozhodnutí oznámených Nejvyšším kontrolním úřadem – Oznámení o porušení rozpočtové kázně ze dne 10.9.2014.

Výsledkem kontroly bylo, že finanční úřad potvrdil porušení podmínek u Rozhodnutí o poskytnutí dotace č. MK-S 2787/2011, Rozhodnutí o poskytnutí dotace č. MK-S 4661/2012 a Rozhodnutí o poskytnutí dotace č. MK-S 3361/2012. Na základě těchto rozhodnutí vyměřil v listopadu 2014 účetní jednotce Kč 2.100.000,- odvod do státního rozpočtu za porušení rozpočtové kázně a Kč 1.424.800,- penále za prodlení s odvodem za porušení rozpočtové kázně za období od 25.8.2011 do 20.11.2014.

K těmto výměrům podala účetní jednotka v prosinci 2014 žádost o prominutí odvodu, resp. penále za prodlení a také žádost o posečkání odvodu za porušení rozpočtové kázně a penále za prodlení s odvodem za porušení rozpočtové kázně.

Žádosti o posečkání odvodu a penále správce daně vyhověl a povolil odklad splatnosti k oběma výměrům až do 31.12.2015. Generální finanční ředitelství žádosti o prominutí odvodu a penále také částečně vyhovělo a rozhodlo ke dni 26.10.2015 (Č.j.: 80056/15/7500-30470-050620) následovně:

- 1) z celkového odvodu Kč 2.100.000,- Kč vyměřeného FÚ pro Ústecký kraj platebním výměrem ze dne 18.11.2014 se promíjí částka Kč 1.331.674,-. K úhradě tak zbývá Kč 768.326,-.
- 2) z celkového penále Kč 1.424.800,- Kč předepsaného FÚ pro Ústecký kraj platebním výměrem ze dne 26.11.2014 včetně dopočtu penále se promíjí částka Kč 1.117.386,-. K úhradě tak zbývá Kč 306.964,-.

Oba tyto závazky v celkové výši Kč 1.075.290,- zaúčtované do nákladů v roce 2015 byly k 31.12.2015 zcela splacené. Prostředky na jejich splacení obdržela účetní jednotka na základě smlouvy o výpůjčce peněz ze dne 21.12.2015 od Statutárního města Ústí nad Labem (jednoho ze zakladatelů), ve stejné výši Kč 1.075.290,-. Zápůjčka je bezúročná a splatná nejpozději ke dni 31.12.2020. Je tedy vykázaná v rozvaze na řádku ostatní dlouhodobé závazky.



V souvislosti s odvodem za porušení rozpočtové kázně byl ještě vyměřen úrok z posečkáni za dobu posečkáni povoleného na základě rozhodnutí vydaným správcem daně ze dne 17.12.2015 pod č.j. 2340455/15/2500-31471-505465 ve výši Kč 5.788,- Kč a doplatek platebního výměru na úrok z posečkané částky pod. č.j.: 2288149/15/2500-31471-505465 ve výši Kč 50.606,-. Obě tyto položky v celkové výši Kč 56.394,- byly zaúčtované ještě do nákladů roku 2015, se kterým věcně i časově souvisí, avšak skutečně uhrazené byly až začátkem roku 2016.

## VI.9. Ostatní významné informace a skutečnosti

Krátkodobé závazky účetní jednotky ke konci roku 2016 činí celkem Kč 231 tis. což převyšuje její finanční prostředky na pokladně a bankovních účtech, které jsou jen Kč 53 tis.. Avšak účetní jednotka již v průběhu května 2017 obdržela provozní dotaci na rok 2017 od zřizovatele Statutárního města Ústí nad Labem ve výši Kč 950 tis., takže se předpokládá, že tyto závazky bude schopná plnit.

V rozvaze je na řádce Ostatní závazky vůči zaměstnancům evidovaný zůstatek půjčky poskytnutý paní Blankou Mouralovou, který je momentálně v řešení a ve fázi vyjasňování. Tento závazek byl v roce 2016 snížený výplatou z pokladny v hotovosti (vyplaceno Kč 24.927,-) na částku Kč 148 tis. Vzhledem k tomu, že není jasná doba, do kdy by mělo být splaceno, je tento závazek vykázán jako krátkodobý se splatností do 1 roku.

Výsledek hospodaření účetní jednotky za rok 2016 nepříznivě ovlivnily vratky finančních prostředků Goethe Institutu Prag a Robert Bosch Stiftung ve výši Kč 218 tis. na základě dodatečných vyúčtování za rok 2015 provedených v druhé polovině roku 2016.

Účetní jednotka byla na základě přijaté faktury číslo FP16097 Peter Pötsch za poskytnuté služby WebApp k 18. DČNK zaregistrována k 31.10.2016 jako osoba identifikovaná k dani. Vzhledem k pozdnímu dodání faktury ke zpracování do účetnictví byla registrace stejně tak jako příslušné přiznání k DPH za říjen 2016 podané až 30.12.2016. Vzniklá povinnost k úhradě DPH ve výši Kč 3.973,- byla zaplacená 16.1.2017.

## VII. Výsledek hospodaření v členění dle jednotlivých druhů činností

Účetní jednotka měla v roce 2016 pouze hlavní činnost. Výsledek hospodaření z této činnosti činí ztráta ve výši Kč 122.112,49.

## VIII. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období

Ztráta z roku 2015 ve výši Kč 1.097.800,66 byla převedena na účet vlastního jmění. Do dne sestavení účetní závěrky za rok 2016 správní rada sice rozhodla o schválení účetní závěrky za rok 2015, ale zatím ne o způsobu vyrovnání vzniklé ztráty. Avšak předpokládá se, že bude převedena na účet neuhrazené ztráty minulých let, proto bylo přeúčtováno právě na zvláštní analytiku účtu vlastního jmění.

## IX. Způsob zjištění základu daně z příjmů, informace o použitých daňových úlevách

V přiznání k dani z příjmů za rok 2016 bylo použito snížení základu daně podle § 20, odst. 7, Zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů.

## X. Informace, které nejsou vykázány v rozvaze

### X.1. Drobný nehmotný a hmotný majetek

	2016 (v tis. Kč)	2016 (v tis. Kč)
Drobný hmotný majetek	89	89



**XI. Náklady na odměny statutárnímu auditorovi, auditorské společnosti**

Položka	Výše celkových nákladů (v tis. Kč)
Povinný audit účetní závěrky	30
Jiné ověřovací služby	0
Jiné neauditorské služby	0

**XII. Vlastní jmění****XII.1. Změny vlastního jmění**

Položka vlastního jmění	Částka zvýšení/snížení (v tis. Kč)
vlastní jmění – VH roku 2015, ztráta	-1098

V roce 2016 došlo ke snížení vlastního jmění z důvodu zúčtování – přeúčtování výsledku hospodaření roku 2015, ztráty ve výši Kč 1.097.800,66 na samostatnou analytiku účtu vlastního jmění.

**XIII. Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb****XIII.1. Tržby z prodeje zboží, výrobků a služeb – tuzemsko**

Druh činnosti	2016 (v tis. Kč)	2015 (v tis. Kč)
vybrané vstupné z pořádaných akcí	88	15
ostatní služby (prohlídky, překlady, apod.)	42	123
<b>Celkem</b>	<b>130</b>	<b>138</b>

Ústí nad Labem, 15. června 2017

**Collegium Bohemicum, o.p.s.**

IČ: 27309231  
*Petr Koura*  
 Sídlo: Masarykova 3  
 400 01 Ústí nad Labem

Petr Koura  
 ředitel

